

DJEČJI ŽIRI

od pet članova donio je na sastanku 5. rujna 1997. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu "KAD MAME NEMA DOMA" slovačkoga kazališta "Piki" iz Pezinoka.

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Dubravka Crnojević-Carić** (Hrvatska), **Magda Modesto** (Brazil) i **Claire Voisard** (Kanada) donio je na sastanku 5./6. rujna 1997. odluku da se dodijele

NAGRADE:

1. **Tomášu DVOŘÁKU** za režiju predstave "ALIBABA I ČETRDESET RAZBOJNIKA" Naivnoga kazališta Liberec (Češka)
2. **Igoru MRDULJAŠU** za dramaturgiju predstave "TRI JUNAKA IZ BAGDADA, O ŠEHEREZADI DA I NE GOVORIMO" Zagrebačkog kazališta lutaka (Hrvatska)
3. **Silvanu OMERZUU** za kreaciju lutaka u predstavi "DON JUAN" kazališta KONJ iz Ljubljane (Slovenija)
4. **Vesni BALABANIĆ** za tehnologiju lutaka u predstavi "TRI JUNAKA IZ BAGDADA, O ŠEHEREZADI DA I NE GOVORIMO" Zagrebačkog kazališta lutaka (Hrvatska)
5. **Ivanu NESVEDI** za scenografiju u predstavi "ALIBABA I ČETRDESET RAZBOJNIKA" Naivnoga kazališta Liberec (Češka)
6. **Károlyju BÁLINTU** za glazbu u predstavi "PRINC ARGIL I VILA ILONA" Kazališta lutaka Hattyúdal iz Budimpešte (Mađarska)
7. **Ansamblu Naivnoga kazališta Liberec** iz Češke (**Helena Fantlová, Zdeněk Peřina, Marek Sýkora, Zuzana Schmidová, Jiří Švec**) za animaciju u predstavi "ALIBABA I ČETRDESET RAZBOJNIKA"
8. **Ansamblu kazališta Tantalus** iz Bristola, Velika Britanija (**Rod Burnett i Tanya Landman**) za animaciju u predstavi "SEDAM DOBA"
9. **Ansamblu kazališta KONJ** iz Ljubljane, Slovenija (**Boštjan Sever, Brane Vižintin i Ana Vipotnik**) za animaciju u predstavi "DON JUAN"

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu "Piki" iz Pezinoka (Slovačka) za predstavu
"KAD MAME NEMA DOMA"

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
kazalištu KONJ iz Ljubljane (Slovenija) za predstavu **"DON JUAN"**

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" je animirana slika ak. kipara Zvonka Lončarića.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodine na 31. PIF-u!



The CHILDREN'S JURY

made up of five members voted at its meeting on September 5, 1997 to declare **WHEN MUM IS NOT HOME**, presented by the **Piki Theatre** from Pezinok, Slovakia as the Best Show.

INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 5/6, 1997 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of: **Dubravka Crnojević-Carić** (Croatia), **Magda Modesto** (Brazil) i **Claire Voisard** (Canada) made their decision on the following

PRIZES:

1. **Tomáš DVOŘÁK** for direction - in ALI BABA AND THE FORTY THIEVES, performed by the Naive Theatre Liberec (Czech Republic);
2. **Igor MRDULJAŠ** for dramaturgy - in THREE HEROES FROM BAGHDAD, NOT TO MENTION SHEHAREZADE, performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
3. **Silvan OMERZU** for puppet creation - in DON JUAN, performed by the KONJ Figure Theatre, Ljubljana (Slovenia);
4. **Vesna BALABANIĆ** for puppet technology - in THREE HEROES FROM BAGHDAD, NOT TO MENTION SHEHAREZADE, performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
5. **Ivan NESVEDA** for scenography - in ALI BABA AND THE FORTY THIEVES, performed by the Naive Theatre Liberec (Czech Republic);
6. **Károly BÁLINT** for music - in PRINCE ARGYLUS AND ILONA THE FAIRY, performed by Hattyúdal Puppet Theatre, Budapest (Hungary);
7. **The ensemble of the Naive Theatre Liberec**, Czech Republic (Helena Fantlová, Zdeněk Peřina, Marek Sýkora, Zuzana Schmidová, Jiří Švec) for animation - in ALI BABA AND THE FORTY THIEVES;
8. **The ensemble of the Tantalus company**, Bristol, Great Britain (Rod Burnett and Tanya Landman) for animation - in SEVEN AGES;
9. **The ensemble of the KONJ Figure Theatre**, Ljubljana, Slovenia (Boštjan Sever, Brane Vižintin and Ana Vipotnik) for animation - in DON JUAN.

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message
was awarded to the **Piki Theatre** from Pezinok (Slovakia)
for its production of **WHEN MUM IS NOT HOME**.

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the best overall production
was awarded to the **KONJ Figure Theatre** from Ljubljana (Slovenia)
for its production of **DON JUAN**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is an animated painting by Zvonko Lončarić.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 31st PIF!

The PIF is organized by the: INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

B. Magovca bb, pp 499
HR-10010 Zagreb
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Alma (8), Ana (8), Ana (10), Anja (13), Maja (12), Martin (10) i Nikola (10) donio je na sastanku 3. rujna 1998. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu **"VUK I SEDAM KOZLIĆA"** Zagrebačkoga kazališta lutaka (Hrvatska).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Nina MALIKOVA** (Češka), **Marek WASZKIEL** (Poljska) i **Zvonko FESTINI** (Hrvatska) donio je na sastanku 3. rujna 1998. odluku da se

NAGRADE:

1. **Rene MEDVEŠEK** za režiju predstave "NADPODSTOLAR MARTIN" Gradskoga kazališta lutaka Rijeka (Hrvatska);
2. **Dino ARRU** za tehnologiju lutaka u predstavi "VODA" kazališta Doktor Bostik iz Torina (Italija);
3. **Jonathan E. CROSS** za zvučnu komponentu predstave "mehanički." Kazališta svemirskog bicikla iz New Yorka (SAD);
4. **János PÁLYI** za živu interpretaciju tradicionalnog lika u predstavi "VITEZ LÁSZLÓ" kazališta Maskaras iz Budimpešte (Mađarska);
5. **Stephen MOTTRAM** za animaciju u predstavi "PRENOSITELJI SJEMENA" (Stephen Mottram's Animata, Oxford, Velika Britanija);
6. **Ranko LIPOVŠČAK** za interpretaciju Nadpodstolara Martina u predstavi "NADPODSTOLAR MARTIN" Gradskoga kazališta lutaka Rijeka (Hrvatska);
7. **Pero JURIČIĆ** za glumu u predstavi "VUK I SEDAM KOZLIĆA" Zagrebačkoga kazališta lutaka (Hrvatska);
8. **Shirly PITLICK** za interpretaciju u predstavi "DANI SHDUNE I MASHKOFA" Škole vizualnoga kazališta iz Jeruzalema (Izrael);
9. **Yifat MAOR** za interpretaciju u predstavi "DANI SHDUNE I MASHKOFA" Škole vizualnoga kazališta iz Jeruzalema (Izrael);

Nagrade za scenografiju i predstavu s najhumanijom porukom nisu dodijeljene.

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA

dodjeljuje se

Školi vizualnoga kazališta iz Jeruzalema (Izrael)

za umjetničku kvalitetu prikazanoga programa.

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se

Kazalištu HABAMAH iz Jeruzalema (Izrael) za predstavu "UBILA SAM TOMMYJA".

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" je skulptura ak. kipara Zvonka Lončarića i Nives Čičin-Šain.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodine na 32. PIF-u!





The CHILDREN'S JURY

made up of seven members voted at its meeting on September 3, 1998 to declare **THE WOLF & THE SEVEN LITTLE KIDS**, presented by the **Zagreb Puppet Theatre** from Croatia, as the Best Show.

INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 3, 1998 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of: **Nina MALIKOVA** (Czech Republic), **Marek WASZKIEL** (Poland) and **Zvonko FESTINI** (Croatia) made their decision on the following

PRIZES:

1. **Rene MEDVEŠEK** for direction - in **MARTIN, THE OVERSEEING UNDERBENCH SHOEMAKER**, performed by the Rijeka City Puppet Theatre (Croatia);
2. **Dino ARRU** for puppet technology - in **WATER**, performed by the Doctor Bostik from Turin (Italy);
3. **Jonathan E. CROSS** for sound effects - in "mechanical.", performed by The Cosmic Bicycle Theatre from New York (USA);
4. **János PÁLYI** for bringing to life the traditional character - in **LÁSZLÓ THE KNIGHT**, performed by the Maskaras Company from Budapest (Hungary);
5. **Stephen MOTTRAM** for animation - in **THE SEED CARRIERS**, performed by Stephen Mottram's Animata from Oxford (Great Britain);
6. **Ranko LIPOVŠČAK** for interpretation of Martin - in **MARTIN, THE OVERSEEING UNDERBENCH SHOEMAKER**, performed by the Rijeka City Puppet Theatre (Croatia);
7. **Pero JURIČIĆ** for acting - in **THE WOLF & THE SEVEN LITTLE KIDS**, performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
8. **Shirly PITLICK** for interpretation - in **THE DAYS OF SHDUNA AND MASHKOF**, performed by The School of Visual Theatre from Jerusalem (Israel);
9. **Yifat MAOR** for interpretation - in **THE DAYS OF SHDUNA AND MASHKOF**, performed by The School of Visual Theatre from Jerusalem (Israel);

Prizes for scenography and the production with the most humane message were not awarded.

SPECIAL PRIZE OF THE JURY

was awarded to

The School of Visual Theatre from Jerusalem (Israel)
for the artistic quality of their overall programme.

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the best overall production

was awarded to the **HABAMAH** Theatre from Jerusalem (Israel)
for its production of **I KILLED TOMMY**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a sculpture by Zvonko Lončarić & Nives Čičin-Šain.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 32nd PIF!

The PIF is organized by the: **INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE**
B. Magovca bb, pp 499
HR-10010 Zagreb
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
<http://pubwww.srce.hr/pif-festival>





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Martin Babić (12), Pavao Babić (9), Ivana Čubrilo (11), Maja Drach (13), Nikola Habek (11), Anja Kostanjšak (14), Tomislav Ladišić (9), Ana Pavin (9), Lovro Radošević (9), Alma Špoljarec (9) i Ana Validžić (11) donio je na sastanku 2. rujna 1999. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu **"MALA NOĆNA MUZIKA"** Marionetskoga kazališta lutaka dvorca Schönbrunn iz Beča (Austrija).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Nina MALÍKOVÁ** (Češka), **Marek WASZKIEL** (Poljska) i **Dalibor FORETIĆ** (Hrvatska) donio je na sastanku 2. rujna 1999. odluku da se

NAGRADE:

1. **Wiesław HEJNO** za autorski scenski pristup temi Don Quijotea u predstavi "DON QUIJOTE" Kazališta lutaka Zadar (Hrvatska);
2. **Vesna BALABANIĆ i Zvonko FESTINI** za vizualnu koncepciju predstave "TRNORUŽICA" Zagrebačkoga kazališta lutaka (Hrvatska);
3. **Norbert NÉDER** za scenografiju predstave "GDJE JE KRAJ SVIJETA?" Kazališta lavande iz Cserkúta (Mađarska);
4. **Neville TRANTER** za glumu i animaciju u predstavi "SALOMA" kazališta Stuffed Puppet Theatre iz Amsterdama (Nizozemska);
5. **Areta ČURKOVIĆ** za ulogu Sancha Panze u predstavi "BISTRÍ VITEZ DON QUIJOTE OD MANCHE" Dječjega kazališta u Osijeku (Hrvatska);
6. **Ženi PAŠOVA** za interpretaciju u predstavi "PEPELJUGA" Teatra "Atelje 313" iz Sofije (Bugarska);
7. **Mira BOSANAC** za ulogu Melpomene u predstavi "TRNORUŽICA" Zagrebačkoga kazališta lutaka (Hrvatska);
8. **Iklooshar MALARA i Mark PITMAN** za skupnu kreaciju u predstavi "JURAJ I ZMAJ" kazališta Garlic Theatre iz Norwicha (Velika Britanija);

NAGRADA "Tibor SEKELJ"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se kazalištu **Buhtli i lutke** iz Praga (Češka) za predstavu **"DOGAĐAJ ??? ČOVJEKA"**.

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se **Kazalištu lutaka WILDE i VOGEL** iz Stuttgarta (Njemačka) za predstavu **"[EXIT. - Hamletovska fantazija]"**.

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" je skulptura ak. kipara Zvonka Lončarića i Nives Čičin-Šain.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodine na 33. PIF-u!





The CHILDREN'S JURY

made up of eleven members voted at its meeting on September 2, 1999 to declare **EINE KLEINE NACHTMUSIK**, presented by the **Schönbrunner Schloss-Marionettentheater** from Vienna (Austria), as the Best Show.

INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 2, 1999 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of: **Nina MALIKOVA** (Czech Republic), **Marek WASZKIEL** (Poland) and **Dalibor FORETIĆ** (Croatia) made their decision on the following

PRIZES:

1. **Wieslaw HEJNO** for his original approach as author in the staging of the Don Quixote theme - in the performance of the play DON QUIXOTE, performed by the Zadar Puppet Theatre (Croatia);
2. **Vesna BALABANIĆ** and **Zvonko FESTINI** for visual concept - in SLEEPING BEAUTY, performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
3. **Norbert NÉDER** for scenography - in WHERE IS THE END OF THE WORLD?, performed by the Lavender Theatre from Cserkút (Hungary);
4. **Neville TRANTER** for acting and animation - in SALOME, performed by the Stuffed Puppet Theatre from Amsterdam (the Netherlands);
5. **Areta ĆURKOVIĆ** for the role of Sancho Panza - in THE INGENIOUS KNIGHT DON QUIXOTE DE LA MANCHA, performed by the Children's Theatre in Osijek (Croatia);
6. **Jenny PASHOVA** for interpretation - in CINDERELLA, performed by the Theatre "Atelier 313" from Sofia (Bulgaria);
7. **Mira BOSANAC** for the role of Melpomena - in SLEEPING BEAUTY, performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
8. **Iklooshar MALARA** and **Mark PITMAN** for their joined creation - in GEORGE AND THE DRAGON, performed by the Garlic Theatre from Norwich (Great Britain);

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message
was awarded to the

Buchty & Loutky from Prague (Czech Republic)
for its production **A STORY ??? OF A MAN**.

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the best overall production
was awarded to the **Figurentheater Wilde & Vogel** from Stuttgart (Germany)
for its production of **[EXIT. - A Hamlet Fantasy**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a sculpture by Zvonko Lončarić & Nives Čičin-Šain.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 33rd PIF!

The PIF is organized by the: **INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE**
B. Magovca bb, pp 499, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk-iks@zg.tel.hr





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Martin Babić (13), Ivana Čubrilo (12), Maja Drach (14), Nikola Habek (12), Tomislav Ladišić (10), Ana Pavin (10), Lovro Radošević (10), Alma Špoljarec (10) i Ana Validžić (12) donio je na sastanku 7. rujna 2000. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu "**BUDUĆNOST PROŠLOST**" kazališta Doktor Bostik iz Torina (Italija).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Ivica OZABALOVÁ** (Slovačka), **Liliana BARDIJEWSKA** (Poljska), **Helena ŠOBAR-ZAJC** (Slovenija), **Želimir CIGLAR** i **Dalibor FORETIĆ** (Hrvatska) donio je na sastanku 8. rujna 2000. odluku da se

NAGRADE:

1. **Ondrej SPIŠÁK** za režiju predstave "GULIVER" Białostockoga kazališta lutaka (Poljska);
2. **Miroslav CVETANOV** za scenografiju predstave "MAČAK U ČIZMAMA" Maloga kazališta lutaka "Slon" iz Sofije (Bugarska);
3. **Ceca CENOVA** za kreaciju lutaka u predstavi "PRINCEZA KOJA JE SKAKALA" Nacionalne akademije za kazališnu i filmsku umjetnost "Kr'stju Sarafov" iz Sofije (Bugarska);
4. **Vesna BALABANIĆ** za tehnologiju lutaka rode i žabe u predstavi "VODENCVIJETOV LET" Gradskoga kazališta lutaka Split (Hrvatska);
5. **Károly BÁLINT** i **Zsolt VASKÓ** za glazbu u predstavi "LEGENDA O SVETOM KRALJU LADISLAVU" Kazališta Hattyú-Dal iz Budimpešte (Mađarska);
6. **Ansambli Kazališne akademije "Aleksander Zelwerowicz" u Varšavi, Odsjeka za lutkarsku umjetnost u Białystoku** (Poljska) za scenski pokret u predstavi "MALA ČAROBNICA";
7. **Michael KOITZSCH** za svjetlo u predstavi "USRED NOĆI" Pygméteatern iz Stockholma (Švedska);
8. **Marta GRYKO** za animaciju u predstavi "MALA ČAROBNICA" Kazališne akademije "Aleksander Zelwerowicz" u Varšavi, Odsjeka za lutkarsku umjetnost u Białystoku (Poljska);
9. **Javor GIGOV** i **Nikolaj KANEV** za animaciju Princa u predstavi "PRINCEZA KOJA JE SKAKALA" Nacionalne akademije za kazališnu i filmsku umjetnost "Kr'stju Sarafov" iz Sofije (Bugarska);
10. **Roza NIKOLOVA** za animaciju u predstavi "MAČAK U ČIZMAMA" Maloga kazališta lutaka "Slon" iz Sofije (Bugarska);
11. **Miroslav CVETANOV** za animaciju u predstavi "MAČAK U ČIZMAMA" Maloga kazališta lutaka "Slon" iz Sofije (Bugarska);
12. **Božena DELAŠ** za animaciju Princeze u predstavi "ZALJUBLJENI AUGUST" Gradskoga kazališta lutaka Rijeka (Hrvatska).

NAGRADA "Tibor SEKELJ"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Gradskom kazalištu lutaka Split (Hrvatska) za predstavu
"VODENCVIJETOV LET".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Konju, kazalištu lutaka iz Ljubljane (Slovenija) za predstavu
"KRALJ UBU".

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" je skulptura ak. kipara Zvonka Lončarića i Nives Čičin-Šain.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodine na 34. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MEĐUNARODNI CENTAR ZA USLUGE U KULTURI

B. Magovca bb, pp 499, 10010 Zagreb

tel. 66 01 626, fax 66 01 619

e-pošta: mcuk-iks@zg.tel.hr

http://pubwww.srce.hr/pif-festival





The CHILDREN'S JURY

made up of nine members voted at its meeting on September 7, 2000 to declare **FUTURE PERFECT**, presented by the **Doctor Bostik** from Turin (Italy), as the Best Show.

INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 8, 2000 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of: **Ivica OZABALOVÁ** (Slovakia), **Liliana BARDIJEWSKA** (Poland), **Helena ŠOBAR-ZAJC** (Slovenia), **Želimir CIGLAR** and **Dalibor FORETIĆ** (Croatia) made their decision on the following

PRIZES:

1. **Ondrej SPIŠÁK** for direction - in "GULLIVER" performed by the Białystok Puppet Theatre (Poland);
2. **Miroslav TSVETANOV** for scenography - in "PUSS IN BOOTS" performed by the "Slon" Small Puppet Theatre from Sofia (Bulgaria);
3. **Tsetsa TSENOVA** for puppet creation - in "THE JUMPING PRINCESS" performed by "Krustyo Sarafov" National Academy of Theatre and Film Arts from Sofia (Bulgaria);
4. **Vesna BALABANIĆ** for puppet technology in creating the puppets Stork and Frog - in "THE MAYFLY'S FLIGHT" performed by Split City Puppet Theatre (Croatia);
5. **Károly BÁLINT** and **Zsolt VASKÓ** for music - in "THE LEGEND OF THE SAINT-KING LADISLAUS" performed by Hattyú-Dal Theatre from Budapest (Hungary);
6. **The company of players from the "Aleksander Zelwerowicz" Theatre Academy in Warsaw, Department of Puppetry Arts in Białystok** (Poland) for stage motion - in "THE LITTLE WITCH";
7. **Michael KOITZSCH** for stage lighting - in "IN THE MIDDLE OF THE NIGHT" performed by Pygmeatern from Stockholm (Sweden);
8. **Marta GRYKO** for animation - in "THE LITTLE WITCH" performed by the "Aleksander Zelwerowicz" Theatre Academy in Warsaw, Department of Puppetry Arts in Białystok (Poland);
9. **Yavor GIGOV** and **Nikolai KANEV** for animation of the Prince - in "THE JUMPING PRINCESS" performed by "Krustyo Sarafov" National Academy of Theatre and Film Arts from Sofia (Bulgaria);
10. **Roza NIKOLOVA** for animation - in "PUSS IN BOOTS" performed by the "Slon" Small Puppet Theatre from Sofia (Bulgaria);
11. **Miroslav CVETANOV** for animation - in "PUSS IN BOOTS" performed by the "Slon" Small Puppet Theatre from Sofia (Bulgaria);
12. **Božena DELAŠ** for animation of the Princess - in "AUGUST IN LOVE" performed by the Rijeka City Puppet Theatre (Croatia).

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to the
Split City Puppet Theatre from Croatia
for its production "THE MAYFLY'S FLIGHT".

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the best overall production
was awarded to the **Konj Puppet Theatre** from Ljubljana (Slovenia) for its production of **UBU ROI**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a sculpture by Zvonko Lončarić & Nives Čičin-Šain.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 34th PIF!

The PIF is organized by the: **INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE**
B. Magovca bb, pp 499, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk-iks@zg.tel.hr
http://pubwww.srce.hr/pif-festival





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Nikola Habek (13), Alan Kavšek (8), Tomislav Ladišić (11), Ana Pavin (11), Neven Radanović (8), Lovro Radošević (11), Vid Radošević (9), Alma Špoljarec (11) i Ana Validžić (13) donio je na sastanku 6. rujna 2001. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu **"BASNA O LISICI"** Lutkara iz Binéfara (Španjolska).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Ivica OZÁBALOVÁ**, predsjednica (Slovačka), **Liliana BARDIJEWSKA** (Poljska), **Helena ŠOBAR-ZAJC** (Slovenija), **Marija GRGIČEVIĆ** i **Želimir CIGLAR** (Hrvatska) donio je na sastanku 6./ 7. rujna 2001. odluku da se

NAGRADE:

1. **Silvan OMERZU** za režiju predstave "ZBOGOM, PRINČE" Konja, kazališta lutaka iz Ljubljane (Slovenija);
2. **Silvan OMERZU** za scenografiju predstave "ZBOGOM, PRINČE" Konja, kazališta lutaka iz Ljubljane (Slovenija);
3. **Silvan OMERZU** za kreaciju i tehnologiju lutaka u predstavi "ZBOGOM, PRINČE" Konja, kazališta lutaka iz Ljubljane (Slovenija);
4. **Vojo RADOIČIĆ** za likovnost predstave "PTICA I BROD" Dječjega kazališta u Osijeku (Hrvatska);
5. **Cristina PEPINO, Cristian PEPINO i ansambl** za kreaciju lutaka i koreografiju u predstavi "SABOR PTICA" Kazališta lutaka "Tändäričä" iz Bukurešta (Rumunjska);
6. **Charlotte WILDE** za glazbu u predstavi "NILS HOLGERSSON - ČUDESNO PUTOVANJE" Kazališta lutaka Wilde & Vogel iz Stuttgarta (Njemačka);
7. **Pet'r ČERNEV i Krum KRUMOV** za audio-vizualnu tehniku u predstavi "NOS" Državnoga kazališta lutaka Plovdiv (Bugarska);
8. **Ansambl Lutkarske skupine Uš** iz Ljubljane (Slovenija) za animaciju u predstavi "KOKO LIJEVA, KOKO DESNA";
9. **Dan BISHOP** za animaciju u predstavi "PUNCH I JUDY" Kazališta lutaka Dana Bishopa iz St. Justa (Velika Britanija);
10. **Liviu BEREHOI** za animaciju u predstavi "VASILACHE" Kazališta lutaka "Tändäričä" iz Bukurešta (Rumunjska);
11. **Jadranka POPOVIĆ-MILJKO** za animaciju Tigrića u predstavi "TIGRIĆ" Lutkarskog kazališta Mostar (Bosna i Hercegovina);
12. **Milana BUZOLIĆ** za animaciju Buratina u predstavi "BURATINO" Gradskoga kazališta lutaka Split (Hrvatska);
13. **Claudia OLMA** za animaciju u predstavi "NILS HOLGERSSON - ČUDESNO PUTOVANJE" Kazališta lutaka Wilde & Vogel iz Stuttgarta (Njemačka).

NAGRADA "Tibor SEKELJ" za predstavu s najhumanijom porukom nije dodijeljena.

Za najviši domet u izvrsnom ostvarenom europskom izboru predstava s temom tradicionalnih likova u lutkarstvu stručni žiri nagrađuje **POSEBNOM NAGRADOM Salvatora GATTA** u predstavi "PULCINELLA, KAKVA STRAST" (La casa di Pulcinella, I Malalengua, Napulj, Italija)

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Kazalištu "Lalka" iz Varšave (Poljska)
za predstavu **"ODISEJA"**.

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" je skulptura ak. kipara Zvonka Lončarića i Nives Čičin-Šain.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodine na 35. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MEĐUNARODNI CENTAR ZA USLUGE U KULTURI

B. Magovca bb, pp 499, 10010 Zagreb
tel. 66 01 626, fax 66 01 619
e-pošta: mcuk-iks@zg.tel.hr
<http://pubwww.srce.hr/pif-festival>





The CHILDREN'S JURY

made up of nine members voted at its meeting on September 6, 2001 to declare **THE FABLE OF THE FOX**, presented by **The Puppeteers from Binéfar** (Spain), as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 6/ 7, 2001 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY chaired by **Ivica OZÁBALOVÁ** (Slovakia) and composed of **Liliana BARDIJEWSKA** (Poland), **Helena ŠOBAR-ZAJC** (Slovenia), **Marija GRGIČEVIĆ** and **Želimir CIGLAR** (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Silvan OMERZU** for direction - in "FAREWELL, PRINCE" performed by the *Konj* Puppet Theatre, Ljubljana (Slovenia);
2. **Silvan OMERZU** for scenography - in "FAREWELL, PRINCE" performed by the *Konj* Puppet Theatre, Ljubljana (Slovenia);
3. **Silvan OMERZU** for puppet creation and technology - in "FAREWELL, PRINCE" performed by the *Konj* Puppet Theatre, Ljubljana (Slovenia);
4. **Vojo RADOIČIĆ** for visual art concept - in "BIRD AND SHIP" performed by The Children's Theatre in Osijek (Croatia);
5. **Cristina PEPINO, Cristian PEPINO and the company** for puppet creation and choreography - in "THE ASSEMBLY OF BIRDS" performed by *Tândărică* Puppet Theatre, Bucharest (Romania);
6. **Charlotte WILDE** for music - in "NILS HOLGERSSON - A WONDROUS JOURNEY" performed by Wilde & Vogel Puppet Theatre, Stuttgart (Germany);
7. **Petar CHERNEV and Krum KRUMOV** for audio-visual techniques - in the "NOSE" performed by The State Puppet Theatre - Plovdiv (Bulgaria);
8. **Uš Puppet Company ensemble** from Ljubljana (Slovenia) for animation - in "HEN ON THE LEFT, HEN ON THE RIGHT";
9. **Professor Dan BISHOP** for animation - in the "PUNCH AND JUDY SHOW" performed by Dan Bishop's Puppet Theatre from St. Just (Great Britain);
10. **Liviu BEREHOI** for animation - in "VASILACHE" performed by *Tândărică* Puppet Theatre, Bucharest (Romania);
11. **Jadranka POPOVIĆ-MILJKO** for animation of the Little Tiger - in "THE LITTLE TIGER" performed by the Mostar Puppet Theatre (Bosnia-Herzegovina);
12. **Milana BUZOLIĆ** for animation of Buratino - in "BURATINO" performed by the Split City Puppet Theatre (Croatia);
13. **Claudia OLMA** for animation - in "NILS HOLGERSSON - A WONDROUS JOURNEY" performed by Wilde & Vogel Puppet Theatre, Stuttgart (Germany).

The "Tibor Sekelj" Prize for the production with the most humane message was not awarded.

In the European selection of productions - traditional personages in puppetry - the international professional jury takes pleasure in awarding a **SPECIAL PRIZE** for supreme achievement and faultless implementation to **Salvatore Gatto** of La casa di Pulcinella, I Malalengua, Naples, Italy for "PULCINELLA, CHE PASSIONE".

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the best overall production

was awarded to the **Lalka Theatre** from Warsaw (Poland) for its production of **THE ODYSSEY**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a sculpture by Zvonko Lončarić & Nives Čičin-Šain.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 35th PIF!

The PIF is organized by the: INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE
B. Magovca bb, pp 499, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk-iks@zg.tel.hr
http://pubwww.srce.hr/pif-festival





DJEČJI ŽIRI

sastavljen od četrnaestoro djece u dobi od osam do četrnaest godina donio je na sastanku 5. rujna 2002. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu "**LJUBAV LEPTIRA**" Lutkarske kazališne družine Chu Lou Shan iz Taipeia (Tajvan, Penghu, Jinmen, Mazu).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Marija GRGIČEVIĆ**, predsjednica (Hrvatska), **Angelika PAUELS** (Njemačka), **Boris GOLDOVSKI** (Rusija), donio je na sastanku 5. rujna 2002. odluku da se

NAGRADE:

1. **Emilija MAČKOVIĆ** za režiju predstave "KOMADIĆ" Kazališta mladih Novi Sad (SR Jugoslavija);
2. **András LÉNÁRT** za tehnologiju lutaka u predstavi "CON ANIMA" Obiteljskog kazališta lutaka Mikropódium iz Budimpešte (Mađarska);
3. **Pavle KONDRUSEVIĆ** za glazbu u predstavi "TRAGEDIJA O MACBETHU" Regionalnog kazališta lutaka Grodno (Bjelorusija);
4. **Oleg ŽJUGŽDA** za svjetlo u predstavi "TRAGEDIJA O MACBETHU" Regionalnog kazališta lutaka Grodno (Bjelorusija);
5. **Prof. Albrecht ROSER** iz Stuttgarta (Njemačka) za animaciju u predstavi "GUSTAF I NJEGOVI ANSAMBL";
6. **Marina KOSTELAC** za animaciju Palčića u predstavi "PALČIĆ" Zagrebačkog kazališta lutaka (Hrvatska);
7. **Robert WALT** za animaciju u predstavi "ČUDNOVATE ZGODE ŠEGRTA HLAPIĆA" Gradskog kazališta "Žar ptica" iz Zagreba (Hrvatska);
8. **Anton ANDERLE** za animaciju u predstavi "NAJMANJI CIRKUS NA SVIJETU" Tradicionalnog lutkarskog kazališta Antona Anderlea iz Banske Bystrice (Slovačka).

NAGRADA "Tibor SEKELJ"

za predstavu s najhumanijom porukom dodijeljena je
Kazalištu ZAPIK iz Ljubljane (Slovenija) za predstavu "PRIČA NA GUMBE".

Za očuvanje pučke tradicije u kazalištu lutaka (predstava "NAJMANJI CIRKUS NA SVIJETU")
stručni žiri nagrađuje **POSEBNOM NAGRADOM**
Antona ANDERLEA iz Banske Bystrice (Slovačka).

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se kazalištu
Stuffed Puppet Theatre iz Amstelveena (Nizozemska)
za predstavu "**MOLIÈRE**".

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" je skulptura ak. kipara Zvonka Lončarića i Nives Čičin-Šain.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodine na 36. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MEĐUNARODNI CENTAR ZA USLUGE U KULTURI

B. Magovca bb, 10010 Zagreb

tel. 66 01 626, fax 66 01 619

e-pošta: mcuk-iks@zg.tel.hr

http://pubwww.srce.hr/pif-festival





The CHILDREN'S JURY

made up of fourteen members (aged 8-14) voted at its meeting on September 5, 2002 to declare **BUTTERFLY LOVE**, presented by the **Chu Lou Shan Puppet Theatre Troupe** from Taipei (Taiwan, Penghu, Jinmen & Mazu) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 5, 2002 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY chaired by **Marija GRGIČEVIĆ** (Croatia) and composed of **Angelika PAUELS** (Germany) and **Boris GOLDOVSKI** (Russia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Emilija MAČKOVIĆ** for Direction - in "FRAGMENT" performed by the Novi Sad Youth Theatre (Federal Republic of Yugoslavia);
2. **András LÉNÁRT** for Puppet Technology - in "CON ANIMA" performed by the Mikropódium Family Puppet Theatre, Budapest (Hungary);
3. **Pavle KONDRUSEVIČ** for Music - in "THE TRAGEDY OF MACBETH" performed by the Grodno Regional Puppet Theatre (Republic of Belarus);
4. **Aleh ZHUZHDA** for Stage Lighting - in "THE TRAGEDY OF MACBETH" performed by the Grodno Regional Puppet Theatre (Republic of Belarus);
5. **Prof. Albrecht ROSER** from Stuttgart (Germany) for Animation - in "GUSTAF AND HIS ENSEMBLE";
6. **Marina KOSTELAC** for Animation of Tom Thumb - in "TOM THUMB" performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
7. **Robert WALTL** for Animation - in "THE EXTRAORDINARY ADVENTURES OF HLAPIĆ THE APPRENTICE" performed by the Bird of Paradise City Theatre, Zagreb (Croatia);
8. **Anton ANDERLE** for Animation - in "THE SMALLEST CIRCUS IN THE WORLD" performed by the Anton Anderle Traditional Puppet Theatre, Banská Bystrica (Slovakia).

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to the
ZAPIK Theatre, Ljubljana (Slovenia)
for its production "**PUSH THE BUTTONS - TELL THE TALE**".

The International Professional Jury takes pleasure in awarding a **SPECIAL PRIZE**
for Nurture of the Popular Theatre Tradition to

Anton ANDERLE from Banská Bystrica (Slovakia) for "THE SMALLEST CIRCUS IN THE WORLD".

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the Best Overall Production was awarded to the
Stuffed Puppet Theatre from Amstelveen (The Netherlands)
for its production of "**MOLIÈRE**".

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a sculpture by Zvonko Lončarić & Nives Čičin-Šain.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 36th PIF!

The PIF is organized by the: **INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE**
B. Magovca bb, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk-iks@zg.tel.hr
<http://pubwww.srce.hr/pif-festival>





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Filip Blokar (10), Margareta Gašljević (11), Therese Janković (9), Alan Kavšek (10), Iva Ladišić (9), Tomislav Ladišić (13), Ana Pavin (13), Danijel Radanović (9), Neven Radanović (10), Lovro Radošević (13), Vid Radošević (11), Alma Špoljarec (13) i Filip Špoljarec (9) donio je na sastanku 4. rujna 2003. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu **"ŽIVOTINJE"** kazališta **El Retablo** iz Madrida (Španjolska).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Boris GOLDOVSKI**, predsjednik (Rusija), **Angelika PAUELS** (Njemačka) i **Helena BRAUT** (Hrvatska) donio je na sastanku 4. rujna 2003. odluku da se

NAGRADE:

1. **Krzysztof RAU** za režiju predstave "OSAM DANA STVARANJA SVIJETA" Kazališta lutaka «Vaskakas» iz Győra (Mađarska);
2. **Iván KOÓS** za lutku psića u predstavi "JUNAK JÁNOS" Budimpeštanskoga kazališta lutaka (Mađarska);
3. **Tatjana MELJNIKOVA** za scenografiju u predstavi "DAMJANOVO JEZERO" Gradskog kazališta lutaka Rijeka (Hrvatska);
4. **Dragan LUKIĆ** za glazbu u predstavi "BAJKA O RIBARU I RIBICI" Gradskoga kazališta "Žar ptica" iz Zagreba (Hrvatska);
5. **Vito TAUFER** za scenski pokret u predstavi "TAJ VESELI DAN ILI MATIČEK SE ŽENI" Lutkarskoga kazališta Ljubljana (Slovenija);
6. **Aleksander MAKSYMIAK** za svjetlo u predstavi "PRIZORI IZ BECKETTA" Wrocławskoga kazališta lutaka (Poljska);
7. **Dimit'r DIMITROV** za animaciju u predstavi "SNJEGULJICA" Kazališta MM iz Sofije (Bugarska);
8. **Pablo VERGNE** za animaciju u predstavi "ŽIVOTINJE" kazališta El Retablo iz Madrida (Španjolska);
9. **Ansambli Lutkarskoga kazališta Ljubljana** (Slovenija) za animaciju u predstavi "TAJ VESELI DAN ILI MATIČEK SE ŽENI" (Brane Vižintin, Martina Maurič, Iztok Lužar, Katja Povše, Gašper Malnar, Slavko Milošič).

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu Poopik iz Ramot Hashavima (Izrael) za predstavu "LJUŠTENJE".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se kazalištu
Green Ginger iz Tenbyja (Wales, Velika Britanija)
za predstavu "FRANK EINSTEIN".

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" rad je ak. kipara Zvonka Lončarića.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodne na 37. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MCUK

MEĐUNARODNI CENTAR ZA USLUGE U KULTURI

B. Magovca 17, 10010 Zagreb

tel. 66 01 626, fax 66 01 619

e-pošta: mcuk@mcuk.hr

http://pubwww.srce.hr/pif-festival





The CHILDREN'S JURY

made up of thirteen members (aged 9-13) voted at its meeting on September 4, 2003 to declare the **"ANIMALS"**, presented by **El Retablo** from Madrid (Spain) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 4, 2003 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY chaired by **Boris GOLDOVSKI** (Russia) and composed of **Angelika PAUELS** (Germany) and **Helena BRAUT** (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Krzysztof RAU** for Direction - in "EIGHT DAYS OF THE WORLD'S CREATION" performed by the *Vaskakas* Puppet Theatre, Győr (Hungary);
2. **Iván KOÓS** for the Puppet of the Dog – in "JOHN THE HERO" performed by the Budapest Puppet Theatre (Hungary);
3. **Tatjana MELJNIKOVA** for Scenography – in "DAMIAN'S LAKE" performed by the Rijeka City Puppet Theatre (Croatia);
4. **Dragan LUKIĆ** for Music – in "A FAIRYTALE ABOUT A FISHERMAN AND A FISH" performed by the *Bird of Paradise* City Theatre, Zagreb (Croatia);
5. **Vito TAUFER** for Choreography – in "THE CRAZY DAY OR MATIČEK IS GETTING MARRIED" performed by the Ljubljana Puppet Theatre (Slovenia);
6. **Aleksander MAKSYMIAK** for Stage Lighting – in "SKETCHES FROM BECKETT" performed by the Wrocław Puppet Theatre (Poland);
7. **Dimitar DIMITROV** for Animation – in "SNOW-WHITE" performed by the MM Theatre, Sofia (Bulgaria);
8. **Pablo VERGNE** for Animation – in the "ANIMALS" performed by El Retablo, Madrid (Spain);
9. The **Ljubljana Puppet Theatre Ensemble** (Brane Vižintin, Martina Maurič, Iztok Lužar, Katja Povše, Gašper Malnar, Slavko Milošič) from Slovenia for Animation – in "THE CRAZY DAY OR MATIČEK IS GETTING MARRIED".

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to the **Poopik Theatre**, Ramot Hashavim (Israel) for its production **"PEELING"**.

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the Best Overall Production was awarded to the **Green Ginger Microtheater** from Tenby, Wales (Great Britain) for its production of **"FRANK EINSTEIN"**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a work by Zvonko Lončarić.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 37th PIF!

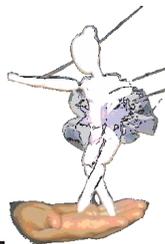
The PIF is organized by the:

MCUK

INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
<http://pubwww.srce.hr/pif-festival>





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Filip Blokar (11), Margareta Gašljević (12), Therese Janković (10), Vjekoslav Juravić (11), Iva Ladišić (10), Tomislav Ladišić (14), Ana Pavin (14), Danijel Radanović (9), Neven Radanović (11), Lovro Radošević (14), Vid Radošević (12), Alma Špoljarec (14) i Filip Špoljarec (10) donio je na sastanku 2. rujna 2004. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu "**ČUDESNI SVIJET LUTAKA**" Lutkarske produkcije Jima Gamblea (Palos Verdes, SAD).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: Géza BALOGH, predsjednik (Mađarska), Ekaterina OBRAZCOVA (Rusija) i Helena BRAUT (Hrvatska) donio je na sastanku 2. rujna 2004. odluku da se

NAGRADE:

1. **Svjatlana BEN', Aljaksandra PACEJ, Aljaksej DONIN, Igar KAZAKOU** za režiju predstave "VJEČNA PJESMA" Bjeloruske državne akademije umjetnosti iz Minska (Bjelorusija);
2. **Silvan OMERZU** za scenografiju u predstavi "VIJEČNIK KRESPEL" *Konja*, kazališta lutaka iz Ljubljane (Slovenija);
3. **Biserka KOLEVSKA** za scenski pokret u predstavi "SJENE U NOĆI" Kazališta lutaka Niš (Srbija i Crna Gora);
4. **Franco CITTERIO** za svjetlo u predstavi "AIDA" Marionetske družine Carlo Colla i sinovi iz Milana (Italija);
5. **Ansambel Marionetske družine Carlo Colla i sinovi** iz Milana (Italija) za skupnu igru u predstavi "AIDA";
6. **Larisa MIKULIČ** za animaciju u predstavi "ČAJ ZA DVOJE" Regionalnoga kazališta lutaka Grodno (Bjelorusija);
7. **Oleg ŽJUGŽDA** za animaciju u predstavi "ČAJ ZA DVOJE" Regionalnoga kazališta lutaka Grodno (Bjelorusija);
8. **Jim GAMBLE** za animaciju u predstavi "ČUDESNI SVIJET LUTAKA" Lutkarske produkcije Jima Gamblea (Palos Verdes, SAD).

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Dramskom i lutkarskom kazalištu "Konstantin Veličkov" iz Pazardžika (Bugarska) za predstavu "SVETA KNJIGA".

POSEBNA NAGRADA stručnog žirija

za najbolju predstavu za djecu dodjeljuje se
Kazalištu lutaka "Tu i tamo" iz Moskve (Rusija) za predstavu "KONJIĆ GRBONJIĆ".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Bjeloruskom kazalištu "Ljal'ka" iz Vitebska (Bjelorusija)
za predstavu "IZGUBLJENA DUŠA ILI KAZNA GREŠNIKA".

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" rad je ak. kipara Zvonka Lončarića.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodne na 38. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MCUK
www.mcuk.hr

MEĐUNARODNI CENTAR ZA USLUGE U KULTURI

B. Magovca 17, 10010 Zagreb
tel. 66 01 626, fax 66 01 619
e-pošta: mcuk@mcuk.hr
http://pubwww.srce.hr/pif-festival





The CHILDREN'S JURY

made up of thirteen members (aged 9-14) voted at its meeting on September 2, 2004 to declare the **"THE WONDERFUL WORLD OF PUPPETS"**, presented by **Jim Gamble Productions** from Palos Verdes (USA) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 2, 2004 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY chaired by **Géza Balogh** (Hungary) and composed of **Ekaterina Obratsova** (Russia) and **Helena BRAUT** (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Svetlana BEN, Alexandra PATSEY, Alexei DONIN, Igor KAZAKOV** for Direction - of "ETERNAL SONG" performed by the Belorussian State Academy of Arts, Minsk (Belorus);
2. **Silvan OMERZU** for Scenography – in "COUNCILLOR KRESPEL" performed by the *Konj* Puppet Theatre, Ljubljana (Slovenia);
3. **Biserka KOLEVSKA** for Stage Movement – in "SHADOWS IN THE NIGHT" performed by the Niš Puppet Theatre (Serbia & Montenegro);
4. **Franco CITTERIO** for Stage Lighting – in "AIDA" performed by the Compagnia Marionettistica Carlo Colla e Figli, Milan (Italy);
5. The **Compagnia Marionettistica Carlo Colla e Figli Ensemble** from Milan (Italy) for Ensemble Interplay – in "AIDA";
6. **Larysa MIKULICH** for Animation – in "TEA FOR TWO" performed by the Grodno Regional Puppet Theatre (Belorus);
7. **Aleh ZHUZHDA** for Animation – in "TEA FOR TWO" performed by the Grodno Regional Puppet Theatre (Belorus);
8. **Jim GAMBLE** for Animation – in "THE WONDERFUL WORLD OF PUPPETS" performed by Jim Gamble Productions, Palos Verdes (USA).

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to the **Konstantin Velichkov Drama & Puppet Theatre**, Pazardjik (Bulgaria) for its production **"THE HOLY BOOK"**.

The **SPECIAL PRIZE** of the Professional Jury for the best production for children was awarded to the **Here-and-There Puppet Theatre** from Moscow (Russia) for its production of **"THE LITTLE HUMP-BACKED HORSE"**.

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the Best Overall Production was awarded to the **Belorussian Theatre *Lialka*** from Vitebsk (Belorus) for its production of **"LOST SOUL OR THE SINNER'S PUNISHMENT"**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a work by Zvonko Lončarić.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

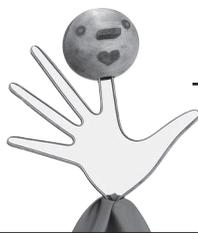
See you at next year's 38th PIF!

The PIF is organized by the:

MCUK
www.mcuk.hr

INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE
B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
http://pubwww.srce.hr/pif-festival





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Filip Blokar (12), Margareta Gašljević (13), Therese Janković (11), Iva Ladišić (11), Danijel Radanović (10), Neven Radanović (12) i Filip Špoljarec (11) donio je na sastanku 1. rujna 2005. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu "**VIZUALNE POEME**" Družine **Jordi Bertran** (Barcelona, Španjolska).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Aliaksei Leliauski** (Bjelorusija), **Silvan Omerzu** (Slovenija) i **Luko Paljetak** (Hrvatska) donio je na sastanku 1. rujna 2005. odluku da se

NAGRADE:

1. **Ákos Mátravölgyi i Erik Grosschmid** za likovno oblikovanje predstave "KAZALIŠTE SJENA" Kazališta lutaka Ciróka (Kecskemét, Mađarska);
2. **Béla Ágoston** za glazbu predstavi "KAZALIŠTE SJENA" Kazališta lutaka Ciróka (Kecskemét, Mađarska);
3. **Roel Puyk** za oblikovanje svjetla u predstavi "PANTA RHEI II" kazališta 't Magisch Theatertje (Maastricht, Nizozemska);
4. **Charlotte Puyk-Joolen** za animaciju u predstavi "PANTA RHEI II" kazališta 't Magisch Theatertje (Maastricht, Nizozemska);
5. **Anders Olsson i Fatima Olsson** za animaciju u predstavi "ZAČARANI VRAPČIĆ" Čarobnoga kazališta Abellis (Nacka, Švedska);
6. **Olivier Benoit** za animaciju u predstavi "ŠKRTAC" kazališta Tàbola Rassa (Barcelona, Španjolska);

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Ciróka iz Kecskeméta (Mađarska) za predstavu "KAZALIŠTE SJENA".

POSEBNA NAGRADA stručnog žirija

za najbolju predstavu za djecu dodjeljuje se
Lutkarskom kazalištu Mostar iz Bosne i Hercegovine za predstavu "KARIUS I BAKTUS".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Ciróka iz Kecskeméta (Mađarska)
za predstavu "KAZALIŠTE SJENA".

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara **Ratka Petrića**.
- Nagrada "Milan Čečuk" rad je ak. kipara **Zvonka Lončarića**.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara **Ratka Petrića**.

Doviđenja dogodine na 39. PIF-u!

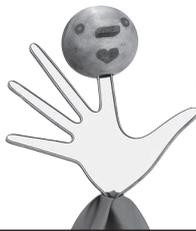
Organizator PIF-a:

MCUK
www.mcuk.hr

MEĐUNARODNI CENTAR ZA USLUGE U KULTURI

B. Magovca 17, 10010 Zagreb
tel. 66 01 626, fax 66 01 619
e-pošta: mcuk@mcuk.hr
http://pubwww.srce.hr/pif-festival





The CHILDREN'S JURY

made up of seven members (aged 10-13) voted at its meeting on September 1, 2005 to declare the "VISUAL POEMS", presented by the **Jordi Bertran Company** from Barcelona (Spain) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 1, 2005 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of **Aliaksei Le-liauski** (Belorus), **Silvan Omerzu** (Slovenia) and **Luko Paljetak** (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Ákos Mátravölgyi and Erik Grosschmid** for Fine Arts Design – in "THEATRE OF SHADOWS" performed by the Ciróka Puppet Theatre (Kecskemét, Hungary);
2. **Béla Ágoston** for Music – in "THEATRE OF SHADOWS" performed by the Ciróka Puppet Theatre (Kecskemét, Hungary);
3. **Roel Puyk** for Lighting Design – in "PANTA RHEI II" performed by 't Magisch Theatertje (Maastricht, The Netherlands);
4. **Charlotte Puyk-Joolen** for Animation – in "PANTA RHEI II" performed by 't Magisch Theatertje (Maastricht, The Netherlands);
5. **Anders Olsson and Fatima Olsson** for Animation – in "THE FAIRY SPARROW" performed by Abellis Magic Theatre (Nacka, Sweden);
6. **Olivier Benoit** for Animation – in "THE MISER" performed by Tàbola Rassa (Barcelona, Spain);

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to the **Ciróka Puppet Theatre** (Kecskemét, Hungary) for its production "THEATRE OF SHADOWS".

The **SPECIAL PRIZE** of the Professional Jury for the best production for children was awarded to the **Mostar Puppet Theatre** (Bosnia-Herzegovina) for its production of "CARIUS AND BACTUS".

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the Best Overall Production was awarded to the **Ciróka Puppet Theatre** (Kecskemét, Hungary) for its production "THEATRE OF SHADOWS".

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a work by Zvonko Lončarić.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 39th PIF!

The PIF is organized by the:



INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE
B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
<http://pubwww.srce.hr/pif-festival>





DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Lana Antunović Kavšek (8), Janko Bulović (11), Dora Planinić (10), Jakov Radošević (9) i Filip Špoljarec (12) donio je na sastanku 7. rujna 2006. odluku da najboljom za djecu proglašava predstavu "**ANTOLOGIJA**" Družine **Jordi Bertran** (Barcelona, Španjolska).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Stanislav Doubrava** (Češka), **Silvan Omerzu** (Slovenija), **Dubravko Jelačić-Bužimski** (Hrvatska), **Marija Leko** (Hrvatska) i **Luko Paljetak** (Hrvatska) donio je na sastanku 7. rujna 2006. jednoglasnu odluku da se

NAGRADE:

1. **Božo Miler** za oblikovanje svjetla u predstavi "HAMLET" Lutkarskog kazališta Ljubljana (Slovenija);
2. **Andrej Goričar** za glazbu u predstavi "HAMLET" Lutkarskog kazališta Ljubljana (Slovenija);
3. **Dora Ruskova** za scenski pokret i koreografiju u predstavi "GLAZBA U MOJIM RUKAMA" Državne akademije za kazališnu i filmsku umjetnost (Sofija, Bugarska);
4. **Ekipa kazališta Les Sages Fous** (Trois-Rivières, Québec, Canada) za tehnologiju scenskog objekta "Brod" u predstavi "BIZARIJ: ULIČNI AKVARIJ";
5. **Matija Solce** za kreaciju lutaka u predstavi "MALE NOĆNE PRIČE" Teatra Matita (Ankaran, Slovenija);
6. **Jordi Bertran** za animaciju u predstavi "ANTOLOGIJA" Družine Jordi Bertran (Barcelona, Španjolska);
7. **Laura Kibel** za animaciju u predstavi "IDI KUD TE NOGE NOSE" Kazališta nogu (Rim, Italija);
8. **Matija Solce** za animaciju u predstavi "MALE NOĆNE PRIČE" Teatra Matita (Ankaran, Slovenija);
9. **Željko Mavrović** za animaciju Sarastra u predstavi "ČAROBNA FRULA" Zagrebačkog kazališta lutaka (Hrvatska);
10. **Ansambli Gradskog kazališta lutaka Rijeka** (Hrvatska) za lutkarsku glumu u predstavi "ŠUMA STRIBOROVA";
11. **Ansambli Kazališta DRAK** (Hradec Králové, Češka) za lutkarsku glumu u predstavi "IVICA I MARICA";
12. **Josef Krofta** za režiju predstave "IVICA I MARICA" Kazališta DRAK (Hradec Králové, Češka);

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu lavande iz Cserkúta (Mađarska) za predstavu "PATULJKOVA KULA".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Družini Jordi Bertran iz Barcelone (Španjolska)
za predstavu "**ANTOLOGIJA**".

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara **Ratka Petrića**.
- Nagrada "Milan Čečuk" rad je ak. kipara **Zvonka Lončarića**.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara **Ratka Petrića**.

Doviđenja dogodne na 40. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MCUK
www.mcuk.hr

MEĐUNARODNI CENTAR ZA USLUGE U KULTURI

B. Magovca 17, 10010 Zagreb
tel. 66 01 626, fax 66 01 619
e-pošta: mcuk@mcuk.hr
http://public.carnet.hr/pif-festival





The CHILDREN'S JURY

made up of five members (aged 8-12) voted at its meeting on September 7, 2006 to declare the **"ANTHOLOGY"**, presented by the **Jordi Bertran Company** from Barcelona (Spain) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 7, 2006 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of **Stanislav Doubrava** (Czech Republic), **Silvan Omerzu** (Slovenia), **Dubravko Jelačić-Bužimski** (Croatia), **Marija Leko** (Croatia) and **Luko Paljetak** (Croatia) unanimously decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Božo Miler** for Lighting Design – in "HAMLET" performed by the Ljubljana Puppet Theatre (Slovenia);
2. **Andrej Goričar** for Music – in "HAMLET" performed by the Ljubljana Puppet Theatre (Slovenia);
3. **Dora Ruskova** for Stage Movement and Choreography – in "THE MUSIC IN MY HANDS" performed by the National Academy for Theatre & Film Arts (Sofia, Bulgaria);
4. **The Les Sages Fous Team** (Trois-Rivières, Québec, Canada) for the Technology of the mobile "Boat" Stage – in "THE BIZZARIUM: STREET AQUARIUM";
5. **Matija Solce** for Puppet Creation – in "WEE NIGHT STORIES" performed by the Matita Theatre (Ankaran, Slovenia);
6. **Jordi Bertran** for Animation – in "ANTHOLOGY" performed by the Jordi Bertran Company (Barcelona, Spain);
6. **Laura Kibel** for Animation – in "GONE WITH THE FEET" performed by the Teatro dei Piedi (Rome, Italy);
8. **Matija Solce** for Animation – in "WEE NIGHT STORIES" performed by Matita Theatre (Ankaran, Slovenia);
9. **Željko Mavrović** for Animation of Sarastro – in "THE MAGIC FLUTE" performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
10. The **Rijeka City Puppet Theatre Ensemble** from Croatia for Puppetry Acting – in "STRIBOR'S FOREST";
11. The **DRAK Theatre Ensemble** from Hradec Králové, Czech Republic for Puppetry Acting – in "HANSEL AND GRETEL";
12. **Josef Krofta** for Directing – in "HANSEL AND GRETEL", performed by the DRAK Theatre (Hradec Králové, Czech Republic);

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to the **Lavender Theatre** (Cserkút, Hungary) for its production **"DWARFTOWER"**.

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the Best Overall Production was awarded to the **Jordi Bertran Company** from Barcelona (Spain) for its production **"ANTHOLOGY"**.

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a work by Zvonko Lončarić.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 40th PIF!

The PIF is organized by the:



INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
http://public.carnet.hr/pif-festival





NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Janko Bulović (12), Ivan Defar (10), Lucija Planinić (11), Jakov Radošević (10) i Filip Špoljarec (13) donio je na sastanku 6. rujna 2007. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu **"TRI MUŠKETIRA"** Kazališta Alfa (Plzeň, Češka).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: Stanislav Doubrava (Češka), Aliaksei Leliauski (Republika Bjelarus), Iva Gruić (Hrvatska), Dubravko Jelačić-Bužimski (Hrvatska) i Marija Leko (Hrvatska) većinom glasova donio je na sastanku 6. rujna 2007. odluku da se

NAGRADE:

1. **Ivo Nižić** za oblikovanje svjetla u predstavi "LJEPOTICA I ZVIJER" Kazališta lutaka Zadar (Hrvatska);
2. **Michal Vaniš** za glazbu u predstavi "TRI MUŠKETIRA" Kazališta Alfa (Plzeň, Češka);
3. **Studenti Umjetničke akademije u Osijeku** (Hrvatska) za koreografiju ruku u predstavi "KARNEVAL ŽIVOTINJA";
4. **Marek Zákostelecký** za scenografiju predstave "ŠTENE ILI ŠPINAT?" Kazališta DRAK (Hradec Králové, Češka);
5. **Neville Tranter** za kreaciju lutaka u predstavi "SCHICKLGRUBER ALIAS ADOLF HITLER" kazališta Stuffed Puppet Theatre (Amstelveen, Nizozemska);
6. **Ansambli Kazališta Alfa** (Plzeň, Češka) za animaciju u predstavi "TRI MUŠKETIRA";
7. **Ansambli Kazališta DRAK** (Hradec Králové, Češka) za animaciju u predstavi "ŠTENE ILI ŠPINAT?";
8. **Neville Tranter** za animaciju u predstavi "SCHICKLGRUBER ALIAS ADOLF HITLER" kazališta Stuffed Puppet Theatre (Amstelveen, Nizozemska);
9. **Sanja Vidan** za animaciju Mlinarovog momka u predstavi "MATE S ONEGA SVITA" Gradskog kazališta lutaka Split (Hrvatska);
10. **Tomáš Dvořák** za režiju predstave "TRI MUŠKETIRA" Kazališta Alfa (Plzeň, Češka).

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu DRAK iz Hradec Králové (Češka) za predstavu "ŠTENE ILI ŠPINAT?".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se kazalištu
Stuffed Puppet Theatre iz Amstelveena (Nizozemska)
za predstavu **"Schicklgruber alias Adolf Hitler"**.

- Nagrada dječjeg žirija je "Vrtuljak" ak. kipara Ratka Petrića.
- Nagrada "Milan Čečuk" rad je ak. kipara Zvonka Lončarića.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura "Ruka" ak. kipara Ratka Petrića.

Doviđenja dogodne na 41. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MCUK
www.mcuk.hr

MEĐUNARODNI CENTAR  USLUGE  KULTURI

B. Magovca 17, 10010 Zagreb
tel. 66 01 626, fax 66 01 619
e-pošta: mcuk@mcuk.hr
http://public.carnet.hr/pif-festival





PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of five members (aged 10-13) voted at its meeting on September 6, 2007 to declare **"The Three Musketeers"**, presented by the **Alfa Theatre** from Plzeň (Czech Republic) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 6, 2007 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of **Stanislav Doubrava** (Czech Republic), **Aliaksei Leliauski** (Republic of Belarus), **Iva Gruić** (Croatia), **Dubravko Jelačić-Bužimski** (Croatia) and **Marija Leko** (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Ivo Nižić** for Lighting Design – in "BEAUTY AND THE BEAST" performed by the Zadar Puppet Theatre (Croatia);
2. **Michal Vaniš** for Music – in "THE THREE MUSKETEERS" performed by the Alfa Theatre (Plzeň, Czech Republic);
3. **Students of the Art Academy in Osijek** (Croatia) for Hand Choreography – in "THE CARNIVAL OF THE ANIMALS";
4. **Marek Zákostelecký** for Scenography – in "PUPPY OR SPINACH?" performed by the DRAK Theatre (Hradec Králové, Czech Republic);
5. **Neville Tranter** for Puppet Creation – in "SCHICKLGRUBER ALIAS ADOLF HITLER" performed by the Stuffed Puppet Theatre (Amstelveen, The Netherlands);
6. The **Alfa Theatre Ensemble** from Plzeň, Czech Republic for Animation – in "THE THREE MUSKETEERS";
7. The **DRAK Theatre Ensemble** from Hradec Králové, Czech Republic for Animation – in "PUPPY OR SPINACH?";
8. **Neville Tranter** for Animation – in "SCHICKLGRUBER ALIAS ADOLF HITLER" performed by the Stuffed Puppet Theatre (Amstelveen, The Netherlands);
9. **Sanja Vidan** for Animation – in "MATE FROM THE OTHER WORLD" performed by the Split City Puppet Theatre (Croatia);
10. **Tomáš Dvořák** for Direction – in "THE THREE MUSKETEERS", performed by the Alfa Theatre (Plzeň, Czech Republic);

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to the
The DRAK Theatre (Hradec Králové, Czech Republic)
for its production "PUPPY OR SPINACH?".

The "MILAN ČEČUK" FIRST PRIZE

for the Best Overall Production was awarded to the
Stuffed Puppet Theatre from Amstelveen (The Netherlands)
for its production "**Schicklgruber alias Adolf Hitler**".

- The Children's Jury Prize is the "Merry-Go-Round" by Ratko Petrić.
- The "Milan Čečuk" Prize is a work by Zvonko Lončarić.
- Each individual prize is accompanied by a "Hand" sculpture, the work of Ratko Petrić.

See you at next year's 41st PIF!

The PIF is organized by the:



INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
http://public.carnet.hr/pif-festival





NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Janko Bulović, Grigor Danko, Hrvoje Korbar, Fran Markić i Filip Špoljarec donio je na sastanku 4. rujna 2008. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu "TRNORUŽICA" **Lutkarskog kazališta Ljubljana** (Slovenija).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: **Margareta Niculescu** (Francuska), **Henryk Jurkowski** (Poljska), **Iva Gruić** (Hrvatska), **Sanja Nikčević** (Hrvatska) i **Zlatko Bourek** (Hrvatska) većinom glasova donio je na sastanku 4./5. rujna 2008. odluku da se

NAGRADE:

1. **Ivo Nižić** za scensku rasvjetu u predstavi "PLANINE" Kazališta lutaka Zadar (Zadar, Hrvatska);
2. **Vladimir Bychovski** za glazbu u predstavi "HOLSTOMER ILI PRIČA O KONJU" Kazališta lutaka Brest (Brest, Bjelorusija);
3. **Jacek Gębura** za koreografiju u predstavi "DRUMS – 4 DANCE /S/" Opolskog kazališta lutke i glumca Alojza Smolke (Opole, Poljska);
4. **Silvan Omerzu** za scenografiju predstave "KUĆA MARIJE POMOĆNICE" Slovenskog kazališta mladih i Umjetničkog društva Konj (Ljubljana, Slovenija);
5. **Jan Kocman** za lutke u predstavi "TRNORUŽICA" Lutkarskog kazališta Ljubljana (Ljubljana, Slovenija);
6. **Ansambli Opolskog kazališta lutke i glumca Alojza Smolke** (Opole, Poljska) za animaciju u predstavi "DRUMS – 4 DANCE /S/";
7. **Ansambli Kazališta Alfa** (Plzeň, Češka) za animaciju u predstavi "KAŠPAREK I INDIJANCI";
8. **Božena Delaš** i **Zlatko Vicić** za animaciju u predstavi "ROMEO (I GIULIETTA)" Gradskoga kazališta lutaka Rijeka (Hrvatska);
9. **Pero Juričić** za animaciju u predstavi "PLAKIR" Zagrebačkoga kazališta lutaka (Hrvatska);
10. **Željko Šestić** za animaciju u predstavi "PLAVA BOJA SNIJEGA" Lutkarske scene "Ivana Brlić-Mažuranić" (Zagreb Hrvatska);
11. **Sanja Zalović** za animaciju u predstavi "PLANINE" Kazališta lutaka Zadar (Zadar, Hrvatska);
12. **Zvonko Festini** za režiju predstave "PLAVA BOJA SNIJEGA" Lutkarske scene "Ivana Brlić-Mažuranić" (Zagreb Hrvatska);

Žiri pohvaljuje **Majkla Mikolića**, diplomanta Umjetničke akademije u Osijeku, za predstavu "PETRUŠKINI GLAZBENO-LJUBAVNI JADI".

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Brest (Brest, Bjelorusija) za predstavu
"HOLSTOMER ILI PRIČA O KONJU".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"
za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Zadar (Zadar, Hrvatska)
za predstavu "PLANINE".

- Nagrada dječjeg žirija rad je ak. kiparice Ive Mihanović.
- Nagrada "Milan Čečuk" rad je ak. kiparice Ane Schaub.
- Nagrada "Tibor Sekelj" rad je ak. kiparice Ane Schaub.
- Uz svaku pojedinačnu nagradu dodjeljuje se skulptura - rad ak. kiparice Ive Mihanović.

Doviđenja dogodne na 42. PIF-u!

Organizator PIF-a:

MCUK
www.mcuk.hr

MEĐUNARODNI CENTAR  USLUGE  KULTURI

B. Magovca 17, 10010 Zagreb
tel. 66 01 626, fax 66 01 619
e-pošta: mcuk@mcuk.hr
http://public.carnet.hr/pif-festival





PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of five members (aged 10-14) voted at its meeting on September 4, 2008 to declare "**SLEEPING BEAUTY**", presented by the **Ljubljana Puppet Theatre** (Ljubljana, Slovenia) as the **Best Show**.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 4/5, 2008 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of **Margareta Niculescu** (France), **Henryk Jurkowski** (Poland), **Iva Gruić** (Croatia), **Sanja Nikčević** (Croatia) and **Zlatko Bourek** (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Ivo Nižić** for Lighting Design – in "MOUNTAINS" performed by the Zadar Puppet Theatre (Croatia);
2. **Vladimir Bychovski** for Music – in "HOLSTOMER (The Story of the Horse)" performed by The Brest Puppet Theatre (Brest, Belarus);
3. **Jacek Gębura** for Choreography – in "DRUMS – 4 DANCE /S/" performed by The Alojzy Smolka Puppet and Actors Theatre in Opole (Poland);
4. **Silvan Omerzu** for Set Design – in "THE HOUSE OF MARY THE HELPER" performed by the Slovenian Youth Theatre and the "Konj" Art Society (Ljubljana, Slovenia);
5. **Jan Kocman** for Puppet Creation – in "SLEEPING BEAUTY" performed by the Ljubljana Puppet Theatre (Ljubljana, Slovenia);
6. **The Alojzy Smolka Puppet and Actors Theatre Ensemble** in Opole (Poland) for Animation – in "DRUMS – 4 DANCE /S/";
7. **The Alfa Theatre Ensemble** from Plzeň (Czech Republic) for Animation – in "PUNCH AND THE INDIANS";
8. **Božena Delaš** and **Zlatko Vicić** for Animation – in "ROMEO (AND JULIET)" performed by the Rijeka Puppet Theatre (Croatia);
9. **Pero Juričić** for Animation – in "PLAKIR" performed by the Zagreb Puppet Theatre (Croatia);
10. **Željko Šestić** for Animation – in "THE BLUE COLOR OF THE SNOW" performed by the Ivana Brlić-Mažuranić Puppet Stage (Zagreb, Croatia);
11. **Sanja Zalović** for Animation – in "MOUNTAINS" performed by the Zadar Puppet Theatre (Croatia).
12. **Zvonko Festini** for Direction – in "THE BLUE COLOR OF THE SNOW" performed by the Ivana Brlić-Mažuranić Puppet Stage (Zagreb, Croatia);

The Jury especially commended **Majkl Mikolić**, a graduating student at The Art Academy in Osijek, for his show "PETROUSHKA'S MUSIC AND LOVE MISERIES"

The "Tibor Sekelj" Prize

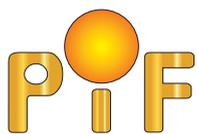
for the production with the most humane message was awarded to
The Brest Puppet Theatre (Brest, Belarus)
for its production "HOLSTOMER (The Story of the Horse)".

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX
for the Best Overall Production was awarded to the
Zadar Puppet Theatre (Zadar, Croatia)
for its production "**MOUNTAINS**".

- The Children's Jury Prize is a work by Iva Mihanović.
- The "Milan Čečuk" Prize is a work by Ana Schaub.
- The "Tibor Sekelj" Prize is a work by Ana Schaub.
- Individual Achievements Prize is a work by Iva Mihanović.

See you at next year's 42nd PIF!

The PIF is organized by the:



NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Katarina Bulović, Marta Defar, Hrvoje Korbar, Fran Markić i Kristina Planinić donio je na sastanku 3. rujna 2009. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu "CRVENKAPICA NA BAKIN NAČIN" Kazališta figura Leptiri & C°, (Beveren, Belgija).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: Margareta Niculescu (Francuska), Marek Waszkiel (Poljska), Tatjana Bertok-Zupković (Hrvatska), Zlatko Bourek (Hrvatska) i Abdulah Seferović (Hrvatska) većinom glasova donio je na sastanku 3./4. rujna 2009. odluku da se

NAGRADE:

1. **Duško Šteković** za scensku rasvjetu u predstavi "MALA VILA" Gradskog kazališta lutaka Split (Split, Hrvatska);
2. **Tamara Obrovac** za glazbu u predstavi "SVAROŽIĆ" Zagrebačkog kazališta lutaka (Zagreb, Hrvatska);
3. **Vasil Rokomanov** za scenografiju u predstavi "MALA VILA" Gradskog kazališta lutaka Split (Split, Hrvatska);
4. **Erika Janović** za kreaciju lutaka u predstavi "MALI PRINC" Kazališta lutaka Niš (Niš, Srbija);
5. **Ivica Bilek, Mitja Ritmanič i Jelena Prokovič** za tehnologiju lutaka u predstavi "PČELICA MAJA" Lutkarskog kazališta Maribor (Maribor, Slovenija);
6. **Ansambli Dječjeg kazališta Branka Mihaljevića u Osijeku** (Osijek, Hrvatska) za animaciju u predstavi "BAJKA O CARU SALTANU";
7. **Rumen Gavanazov** za animaciju Sancha u predstavi "VELIKO KIHOTANJE" Lutkarskog kazališta Sofija (Sofija, Bugarska);
8. **Luka Peरोš** za animaciju u predstavi "SVAROŽIĆ" Zagrebačkoga kazališta lutaka (Zagreb, Hrvatska);
9. **Almira Štifanić** za animaciju u predstavi "PUSTOLOVINE TOMA SAWYERA" Gradskog kazališta lutaka Rijeka (Rijeka, Hrvatska);
10. **Zoran Mužić** za režiju predstave "CRVENKAPICA" Lutkarske scene "Ivana Brlić-Mažuranić" (Zagreb, Hrvatska);

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Lutkarskom kazalištu Brest (Brest, Bjelorusija) za predstavu
"SALIERIJEV MJESEC".

POSEBNA NAGRADA Međunarodnog stručnog žirija

za vrsnu izvedbu i očuvanje baštine dodjeljuje se
Mimmu Cuticchio iz Udruge Figli d'arte Cuticchio (Palermo, Italija) za predstavu
"RUGGIERO OD BIJELOGA ORLA".

POSEBNA NAGRADA Međunarodnog stručnog žirija

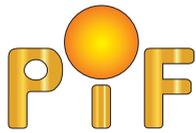
za očuvanje tradicije kućnog marionetskog kazališta dodjeljuje se
Ansamblu Lutkarskog kazališta Ljubljana (Ljubljana, Slovenija) na čelu s **Iztkom Jerebom** za predstavu
"DOKTOR FAUST".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Lutkarskom kazalištu Brest (Brest, Bjelorusija) za predstavu
"SALIERIJEV MJESEC".

- Nagrade su radovi ak. kiparice Ive Mihanović.

Doviđenja dogodne na 43. PIF-u!



PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of five members: Katarina Bulović, Marta Defar, Hrvoje Korbar, Fran Markić and Kristina Planinić, voted at its meeting on September 3, 2009 to declare "LITTLE RED RIDING HOOD, À LA GRANNY", presented by the Theatre Butterflies & C° (Beveren, Belgium) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 3/4, 2009 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of Margareta Niculescu (France), Marek Waszkiel (Poland), Tatjana Bertok-Zupković (Croatia), Zlatko Bourek (Croatia) and Abdulah Seferović (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Duško Šteković** for Lighting Design – in "THE LITTLE FAIRY" performed by the Split City Puppet Theatre (Split, Croatia);
2. **Tamara Obrovac** for Music – in "SVAROŽIĆ" performed by the Zagreb Puppet Theatre (Zagreb, Croatia)
3. **Vasil Rokomanov** for Set Design – in "THE LITTLE FAIRY" performed by the Split City Puppet Theatre (Split, Croatia);
4. **Erika Janović** for Puppet Creation – in "THE LITTLE PRINCE" performed by the Niš Puppet Theatre (Niš, Serbia);
5. **Ivica Bilek, Mitja Ritmanič and Jelena Prokovič** for Puppet Technology – in "MAJA THE BEE" performed by the Maribor Puppet Theatre (Maribor, Slovenia);
6. **The Children's Theatre Branko Mihaljević in Osijek Ensemble** (Osijek, Croatia) for Animation – in "THE LEGEND OF TZAR SALTAN";
7. **Rumen Gavanazov** for Animation of Sancho – in "THE GREAT QUIXOTIC JUMBLE" performed by the Sofia Puppet Theatre (Sofia, Bulgaria);
8. **Luka Peroš** for Animation – in "SVAROŽIĆ" performed by the Zagreb Puppet Theatre (Zagreb, Croatia);
9. **Almira Štifanić** for Animation – in "THE ADVENTURES OF TOM SAWYER" performed by the Rijeka City Puppet Theatre (Rijeka, Croatia);
10. **Zoran Mužić** for Direction – in "LITTLE RED RIDING HOOD" performed by the Ivana Brlić-Mažuranić Puppet Stage (Zagreb, Croatia);

The "Tibor Sekelj" Prize

for the production with the most humane message was awarded to

The Brest Puppet Theatre (Brest, Belarus)
for the production "THE MOON OF SALIERI".

The SPECIAL PRIZE of the Professional Jury

for Excellent Performance and Preservation of Heritage is awarded to
the **Mimmo Cuticchio** of the Figli d' Arte Cuticchio Association (Palermo, Italy)
for the production "RUGGIERO OF THE WHITE EAGLE".

The SPECIAL PRIZE of the Professional Jury

for Preservation of the Tradition of the Home Marionettes Theatre is awarded to
the **Ensemble of the Ljubljana Puppet Theatre** (Ljubljana, Slovenia) headed up by Iztok Jereb
for the production "DOCTOR FAUSTUS".

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX

for the Best Overall Production was awarded to
The Brest Puppet Theatre (Brest, Belarus)
for its production "THE MOON OF SALIERI".

- The Prize's are a work by Iva Mihanović.

See you at next year's 43rd PIF!

The PIF is organized by the:



INTERNATIONAL CULTURE CENTRE

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
<http://public.carnet.hr/pif-festival>

NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu: Katarina Bulović, Marta Defar, Hrvoje Korbar, Kristina Planinić, Mihovil Beck i Luka Karađole donio je na sastanku 2. rujna 2010. odluku da najboljom za djecu proglasi predstavu **"NEOBIČAN KONCERT" Državnog akademskog centralnog kazališta lutaka Sergej Obrazcov** (Moskva, Ruska Federacija).

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu: Kyriakos Argiropoulos (Grčka), Edvard Majaron (Slovenija), Tatjana Bertok Zupković (Hrvatska) i Abdulah Seferović, predsjednik (Hrvatska) jednoglasno je na sastanku 2. rujna 2010. donio odluku da se

NAGRADE:

1. **Paul Selwyn Norton** za scenografiju u predstavi "FASADA" Kazališta lutaka Białystok (Białystok, Republika Poljska);
2. **Alicja Bach, Krzysztof Pilat i Paweł S. Szymański** za izvedbu scenske glazbe u predstavi "FASADA" Kazališta lutaka Białystok (Białystok, Republika Poljska);
3. **Silvan Omerzu** za tehnološka rješenja likovne kreacije u predstavi "ZABRANJENE LJUBAVI" u izvedbi Lutkarskog kazališta Ljubljana i Umjetničkog društva Konj (Ljubljana, Republika Slovenija);
4. **Bagossy Levente** za kreaciju lutaka u predstavi "LIRIKA I EPIKA" Kazališta lutaka Budimpešta (Budimpešta, Republika Mađarska);
5. **Iztok Lužar** za uloge u predstavi "ZABRANJENE LJUBAVI" u izvedbi Lutkarskog kazališta Ljubljana i Umjetničkog društva Konj (Ljubljana, Republika Slovenija);
6. **Mladen Vujčić** za ulogu Mišića u predstavi "USPAVANKA ZA MIŠIĆA" Dječjega kazališta Branka Mihaljevića u Osijeku (Osijek, Republika Hrvatska);
7. **Ansambli Kazališta „Atelje 313“ (Polina Hristova, Silvia Nikolova, Georgi Tenev, Stanislav Stanev, Ivelina Koleva, Dimitar Stefanov)** za usklađenu zajedničku animaciju u predstavi "ČAROBNJAK IZ OZA" (Sofija, Republika Bugarska);
8. **Mona Kiyanifar i Ghazaleh Moradiyan** za ulogu Mahrokh u predstavi "MAHROKH" Družine Mahrokh (Teheran, Islamska Republika Iran);
9. **Mácsai Pál** za režiju predstave "LIRIKA I EPIKA" Kazališta lutaka Budimpešta (Budimpešta, Republika Mađarska);

NAGRADA "Tibor Sekelj"

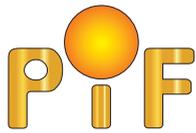
za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Narodnom kazalištu Priština (Priština, Republika Kosovo) i
Družini Collapse (Brest, Francuska Republika) za predstavu
"VARALICA".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Budimpešta (Budimpešta, Republika Mađarska)
za predstavu
"LIRIKA I EPIKA".

– Nagrade su radovi ak. kiparice Ive Mihanović.

Doviđenja dogodne na 44. PIF-u!



PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of five members: Katarina Bulović, Marta Defar, Hrvoje Korbar, Kristina Planinić, Mihovil Beck and Luka Karađole, voted at its meeting on September 2, 2010 to declare "**EXTRAORDINARY CONCERT**", presented by the **Central State Academic Puppet Theatre named after Sergey Obratzov** (Moscow, Russian Federation) as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

At its meeting on September 2, 2010 the INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of Kyriakos Argiropoulos (Greece), Edvard Majaron (Slovenia), Tatjana Bertok Zupković (Croatia) and Abdulah Seferović, chairman (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Paul Selwyn Norton** for Set Design – in "FAÇADE" performed by the Białystok Puppet Theatre (Białystok, Republic of Poland);
2. **Alicja Bach, Krzysztof Pilat i Paweł S. Szymański** for the performance of the stage music – in "FAÇADE" performed by the Białystok Puppet Theatre (Białystok, Republic of Poland);
3. **Silvan Omerzu** for technological solutions of the artistic creations – in "FORBIDDEN LOVES" performed by the Ljubljana Puppet Theatre and the Art Society Konj (Ljubljana, Republic of Slovenia);
4. **Bagossy Levente** for Puppet Creation – in "LYRIA AND EPIKUM" performed by the Budapest Puppet Theatre (Budapest, Republic of Hungary);
5. **Iztok Lužar** for his roles – in "FORBIDDEN LOVES" performed by the Ljubljana Puppet Theatre and the Art Society Konj (Ljubljana, Republic of Slovenia);
6. **Mladen Vujčić** for the role of the Little Mouse – in "LULLABY FOR A LITTLE MOUSE" performed by the Children's Theatre Branko Mihaljević in Osijek (Osijek, Republic of Croatia);
7. **The ensemble of the "Atelje 313" Theater (Polina Hristova, Silvia Nikolova, Georgi Tenev, Stanislav Stanev, Ivelina Koleva, Dimitar Stefanov)** for synchronized mutual animation – in "THE WIZARD OF OZ" (Sofia, Republic of Bulgaria);
8. **Mona Kiyanifar and Ghazaleh Moradiyan** for the role of Mahrokh – in "MAHROKH" performed by the Mahrokh Company (Tehran, Islamic Republic of Iran);
9. **Mácsai Pál** for Direction – in "LYRIA AND EPIKUM" performed by the Budapest Puppet Theatre (Budapest, Republic of Hungary);

The "TIBOR SEKELJ" PRIZE

for the production with the most humane message was awarded to
The National Theatre of Prishtina (Prishtina, Republic of Kosovo) and
Collapse Company Brest (Brest, French Republic)
for the production "THE SWINDLER"

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX

for the Best Overall Production was awarded to
Budapest Puppet Theatre (Budapest, Republic of Hungary)
for its production "LYRIA AND EPIKUM".

- The Prize's are a work by Iva Mihanović.

See you at next year's 44th PIF!

The PIF is organized by the:



INTERNATIONAL CULTURE CENTRE

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia

tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619

e-mail: mcuk@mcuk.hr

http://public.carnet.hr/pif-festival



NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu Katarina Bulović, Marta Defar, Tamara Beck, Mihovil Beck i Luka Karađole jednoglasno je donio odluku da se najboljom proglasi predstava "**ČETIRI BREMENSKA SVIRAČA**" Lutkarskog kazališta Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija.

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu **Kyriakos Argiropulos** (Bugarska), **Henryk Jurkowski** (Poljska), **Edvard Majaron** (Slovenija), **Sanja Nikčević**, predsjednica (Hrvatska) i **Romano Bogdan** (Hrvatska) jednoglasno je donio sljedeće odluke:

NAGRADE:

1. **Tomáš Dvořák** za režiju predstave "JAMES BLOND" u izvedbi Kazališta Alfa, Plzeň, Republika Češka;
2. **Marek Zákostelecký** za scenografiju i vizualne efekte u predstavi "JAMES BLOND" u izvedbi Kazališta Alfa Plzeň, Republika Češka;
3. **Andrej Kalinka** za glazbu u predstavi "PALČICA" u izvedbi Starog kazališta Karola Spišáka u Nitri, Nitra, Republika Slovačka;
4. **Martina Fintorová** za kreaciju lutaka u predstavi "PALČICA" u izvedbi Starog kazališta Karola Spišáka u Nitri, Nitra, Republika Slovačka;
5. **David Petrović** za ulogu Petra Pana u predstavi "PETAR PAN ZGUBIDAN" u izvedbi Gradskog kazališta lutaka Rijeka, Rijeka, Republika Hrvatska;
6. **Petr Borovský** za ulogu Redatelja u predstavi "JAMES BLOND" u izvedbi Kazališta Alfa, Plzeň, Republika Češka;
7. **Lucia Korená** za ulogu Palčice u predstavi "PALČICA" u izvedbi Starog kazališta Karola Spišáka u Nitri, Nitra, Republika Slovačka;
8. **Martina Maurič Lazar, Polonca Kores, Gašper Malnar i Miha Arh** za kolektivnu animaciju i izvedbu scenske glazbe u predstavi "ČETIRI BREMENSKA SVIRAČA" u izvedbi Lutkarskog kazališta Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija;
9. **Magdalena Miteva** za inscenaciju predstave „RIBAR I ZLATNA RIBICA“ Državnog kazališta lutaka Vidin, Vidin, Republika Bugarska;

NAGRADA "Tibor Sekelj"

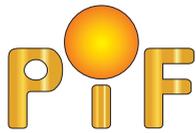
za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Zagrebačkom kazalištu lutaka,
Zagreb, Republika Hrvatska za predstavu
"PRIČA O KONJU".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Starom kazalištu Karola Spišáka u Nitri,
Nitra, Republika Slovačka
za predstavu "**PALČICA**".

Nagrade su radovi ak. kiparice Ive Mihanović.

Zagreb, 11. 9. 2011.



PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of five members: Katarina Bulović, Marta Defar, Tamara Beck, Mihovil Beck i Luka Karađole, declare "THE BREMEN MUSICIANS", presented by the **Ljubljana Puppet Theatre**, Ljubljana, Slovenia, as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of **Kyriakos Argiropulos** (Bulgaria), **Henryk Jurkowski** (Poland), **Edvard Majaron** (Slovenia), **Sanja Nikčević**, chairman (Croatia) and **Romano Bogdan** (Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Tomáš Dvořák** for Direction – in "JAMES BLOND" performed by the Alfa Theatre, Plzeň, Czech Republic;
2. **Marek Zákostelecký** for Set Design and Visual Effects – in "JAMES BLOND" performed by the Alfa Theatre, Plzeň, Czech Republic;
3. **Andrej Kalinka** for Music – in "THUMBELINA" performed by the Karol Spišák Old Theatre in Nitra, Nitra, Slovakia;
4. **Martina Fintorová** for Puppet Creation – in "THUMBELINA" performed by the Karol Spišák Old Theatre in Nitra, Nitra, Slovakia;
5. **David Petrović** for his role of Petar Pan – in "PETAR PAN THE DAWDLER" performed by the Rijeka City Puppet Theatre, Rijeka, Croatia;
6. **Petr Borovský** for his role of the Director – in "JAMES BLOND" performed by the Alfa Theatre, Plzeň, Czech Republic;
7. **Lucia Korená** for her role of the Thumbelina – in "THUMBELINA" performed by the Karol Spišák Old Theatre in Nitra, Nitra, Slovakia;
8. **Martina Maurič Lazar, Polonca Kores, Gašper Malnar and Miha Arh** for the Collective Animation and for the Performance of the Stage Music – in "THE BREMEN MUSICIANS" performed by the Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Slovenia;
9. **Magdalena Miteva** for Staging – in "THE FISHERMAN AND THE GOLDEN FISH" performed by the State Puppet Theatre Vidin, Vidin, Bulgaria;

The "TIBOR SEKELJ" PRIZE

for the production with the most humane message was awarded to
Zagreb Puppet Theatre,
Zagreb, Hrvatska
for the production "THE STORY OF A HORSE"

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX

for the Best Overall Production was awarded to
Karol Spišák Old Theatre in Nitra, Nitra, Slovakia
for its production "THUMBELINA".

The Prize's are a work by Iva Mihanović.

Zagreb, 11.9.2011.

The PIF is organized by the:



INTERNATIONAL CULTURE CENTRE

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
<http://public.carnet.hr/pif-festival>

NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu Klara Beck, Barbara Bulović, Lovro Cvijić, Marta Defar, Marta Horvat i Luka Karađole jednoglasno je donio odluku da se najboljom proglasi predstava "**KOVČEŽIĆ PRIČA**" **Companhia Opera na Mala**, Sao Paulo, Savezna Republika Brazil.

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu **Liliana Bardijewska** (Poljska), **Romano Bogdan** (Hrvatska), **Želimir Ciglar** (Hrvatska), **Marija Leko** (Hrvatska) i **Vladimír Predmerský**, predsjednik (Slovačka) jednoglasno je donio sljedeće odluke:

NAGRADE:

1. **Oleg Žjugžda** za režiju predstave "PIKOVA DAMA" u izvedbi Regionalnog lutkarskog kazališta Grodno, Grodno, Republika Bjelorusija;
2. **Milena Matijević Medvešek i Rene Medvešek** za scenografiju u predstavi "VELI JOŽE" u izvedbi Gradskog kazališta lutaka Rijeka, Republika Hrvatska;
3. **Matija Antolić** za glazbu u predstavi "VELI JOŽE" u izvedbi Gradskog kazališta lutaka Rijeka, Republika Hrvatska;
4. **Maja Petrova** za kreaciju lutaka u predstavi "PRIČA O GALEBU I MAČKU KOJI GA JE NAUČIO LETJETI" u izvedbi Lutkarskog kazališta Sofija, Sofija, Republika Bugarska;
5. **Adéla Sřncová** za koreografiju u predstavi "ANTOLOGIJA" u izvedbi Crnog Kazališta Jiřija Srneca, Prag, Republika Češka;
6. **Les Sages Fous** za oblikovanje svjetla u predstavi "THE ORPHAN CIRCUS" u izvedbi Les Sages Fous, Trois-Rivières, Québec, Kanada;
7. **Tian Gombau** za animaciju u predstavi "KAMEN PO KAMEN" u izvedbi El Teatre De L'home Dibuiyat, Castellon de la Plana, Kraljevina Španjolska;
8. **Valentina Bergard** za animaciju u predstavi "SUSJEDI" u izvedbi Lutkarskog kazališta Krasnojarsk, Krasnojarsk, Ruska Federacija;
9. **Aleksej Beljajev** za animaciju u predstavi "SUSJEDI" u izvedbi Lutkarskog kazališta Krasnojarsk, Krasnojarsk, Ruska Federacija;
10. **Neville Tranter** za animaciju u predstavi "PUNCH I JUDY U AFGANISTANU" u izvedbi Stuffed Puppet Theatre, Amstelveen, Kraljevina Nizozemska;
11. **Larisa Mikulić** za glumačko ostvarenje uloga Lizavete Ivanovne i grofice Ane Fedotovne u predstavi "PIKOVA DAMA" u izvedbi Regionalnog lutkarskog kazališta Grodno, Grodno, Republika Bjelorusija;

NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Gradskom kazalištu lutaka Rijeka
Rijeka, Republika Hrvatska za predstavu
"VELI JOŽE".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čećuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Lutkarskom kazalištu Maribor
Maribor, Republika Slovenija za predstavu
"KAKO JE SLEMIL IŠAO U VARŠAVU".

Nagrade su radovi ak. kiparice Ive Mihanović.

Zagreb, 9. 9. 2012.



PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of six members: Klara Beck, Barbara Bulović, Lovro Cvijić, Marta Defar, Marta Horvat and Luka Karađole, declare "**STORY CHEST**", presented by the **Opera in the Trunk Company**, Sao Paulo, Federative Republic of Brazil, as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY composed of **Liliana Bardijewska** (Poland), **Romano Bogdan** (Croatia), **Želimir Ciglar** (Croatia), **Marija Leko** (Croatia) and **Vladimír Predmerský**, chairman (Slovakia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Aleh Zhuhzda** for Direction – in "THE QUEEN OF SPADES" performed by the Grodno Regional Puppet Theatre, Grodno, Republic of Belarus;
2. **Milena Matijević Medvešek and Rene Medvešek** for Scenography – in "VELI JOŽE" performed by the Rijeka City Puppet Theatre, Rijeka, Republic of Croatia;
3. **Matija Antolić** for Music – in "VELI JOŽE" performed by the Rijeka City Puppet Theatre, Rijeka, Republic of Croatia;
4. **Maya Petrova** for Puppet Creation – in "THE STORY OF THE SEAGULL AND THE GANG OF THE TOMCATS" performed by the Sofia Puppet Theatre, Sofia, Republic of Bulgaria;
5. **Adéla Srncová** for Choreography – in "ANTOLOGIA" performed by the Black Light Theatre Srnec, Prague, Czech Republic;
6. **Les Sages Fous** for Lighting Design – in "THE ORPHAN CIRCUS" performed by Les Sages Fous, Trois-Rivières, Québec, Canada;
7. **Tian Gombau** for Animation – in "STONE BY STONE" performed by the El Teatre De L'home Dibuijat, Castellon de la Plana, Kingdom of Spain;
8. **Valentina Bergard** for Animation – in "ROOMMATES" performed by the Krasnoyarsk Puppet Theatre, Krasnoyarsk, Russian Federation;
9. **Alexej Belyaev** for Animation – in "ROOMMATES" performed by the Krasnoyarsk Puppet Theatre, Krasnoyarsk, Russian Federation;
10. **Neville Tranter** for Animation – in "PUNCH & JUDY IN AFGANISTAN" performed by the Stuffed Puppet Theatre, Amstelveen, Kingdom of the Netherlands;
11. **Larysa Mikulich** for the roles of Lizavyeta Ivanovna and Countess Anna Fedotovna – in "THE QUEEN OF SPADES" performed by the Grodno Regional Puppet Theatre, Grodno, Republic of Belarus;

The "TIBOR SEKELJ" PRIZE

for the production with the most humane message was awarded to the
Rijeka City Puppet Theatre
Rijeka, Republic of Croatia
for the production "**VELI JOŽE**"

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX

for the Best Overall Production was awarded to the
Maribor Puppet Theatre, Maribor, Republic of Slovenia
for its production "**WHEN SHLEMIEL WENT TO WARSAW**".

The Prize's are a work by Iva Mihanović.

Zagreb, September 9, 2012

The PIF is organized by the:



INTERNATIONAL CULTURE CENTRE

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
e-mail: mcuk@mcuk.hr
http://www.pif.hr

NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu Katarina Bulović, Lovro Cvijić i Marta Defar jednoglasno je donio odluku da se najboljom proglasi predstava "**JOŠ SI ZELEN**" Gradskog kazališta "Zorin dom" Karlovac, Republika Hrvatska.

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu **Liliana Bardijewska**, predsjednica (Poljska), **Želimir Ciglar** (Hrvatska) i **Marija Leko** (Hrvatska) jednoglasno je donio sljedeće odluke:

NAGRADE:

1. **Michaela Homolová** za režiju predstave "BUDULINEK" u izvedbi Naivnog kazališta Liberec, Liberec, Češka Republika;
2. **Silva Veličkova** za scenografiju u predstavi "SLIKE S IZLOŽBE" u izvedbi Kazališta lutaka Niš, Niš, Republika Srbija;
3. **Ireneusz Salwa** za kreaciju lutaka u predstavi "DAVNO, DAVNO U WARMII" u izvedbi Lutkarskog kazališta Olsztyn, Olsztyn, Republika Poljska;
4. **Viktor Antonov** za tehnologiju lutaka u predstavi "CARMEN" u izvedbi Vologodskog kazališta lutaka TEREMOK, Vologda, Ruska Federacija;
5. **Tomislav Pehar, Davor Grzunov i interpretatori glazbe** za glazbu u predstavi "ZVJEZDICA" u izvedbi Kazališta lutaka Zadar, Zadar, Republika Hrvatska;
6. **Natalia Petrova-Ruda** za koreografiju u predstavi "CARMEN" u izvedbi Vologodskog kazališta lutaka TEREMOK, Vologda, Ruska Federacija;
7. **Ivo Nižić i Frane Papić** za oblikovanje svjetla u predstavi "ZVJEZDICA" u izvedbi Kazališta lutaka Zadar, Zadar, Republika Hrvatska;
8. **Xiaoying Xiang i Shen Xiao** za animaciju u predstavi "ŽIVOT SNA O SJENAMA" u izvedbi Kazališta sjena Shen Xiao, Chengdu, NR Kina;
9. **Peđa Gvozdić i Giulio Settimo** za animaciju u predstavi "JOŠ SI ZELEN" u izvedbi Gradskog kazališta "Zorin dom" Karlovac, Republika Hrvatska;
10. **Ansamblu Kazališta Figur** (Krakow, Republika Poljska) za kolektivnu animaciju u predstavi "UMJETNIČKA RUKOTVORINA";
11. **Ansamblu Lutkarskog kazališta Olsztyn** (Olsztyn, Republika Poljska) za kolektivnu animaciju u predstavi "DAVNO, DAVNO U WARMII";

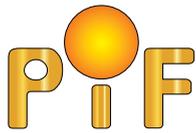
NAGRADA "Tibor Sekelj"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Zadar, Zadar, Republika Hrvatska
za predstavu
"ZVJEZDICA".

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"
za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Regionalnom kazalištu lutaka Kostroma,
Kostroma, Ruska Federacija
za predstavu
"MEDVJED".

Nagrade su radovi ak. kiparice Ive Mihanović.

Zagreb, 14. 9. 2013.



PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of Katarina Bulović, Lovro Cvijić and Marta Defar, declare **"YOU'RE STILL WET BEHIND THE EARS"**, presented by the "Zorin dom" City Theatre Karlovac, Republic of Croatia, as **the Best Show**.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

composed of **Liliana Bardijewska**, chairman (Poland), **Želimir Ciglar** (Croatia) and **Marija Leko** (Croatia), decided on the award of the following

PRIZES:

1. **Michaela Homolová** for Direction – in "BUDULINEK" performed by the Naive Theatre Liberec, Liberec, Czech Republic;
2. **Silva Veličkova** for Scenography – in "PICTURES AT THE EXIBITION" performed by the Puppet Theatre Niš, Niš, Republic of Serbia;
3. **Ireneusz Salwa** for Puppet Creation – in "LONG, LONG TIME AGO IN WARMIA" performed by the Puppet Theatre in Olsztyn, Olsztyn, Republic of Poland;
4. **Viktor Antonov** for Puppet Technology – in "CARMEN" performed by the Vologda Regional Puppet Theatre "Teremok", Vologda, Russian Federation;
5. **Tomislav Pehar, Davor Grzunov and the interpreters of music** for Music – in "THE LITTLE STAR" performed by the Zadar Puppet Theatre, Zadar, Republic of Croatia;
6. **Natalia Petrova-Ruda** for Choreography – in "CARMEN" performed by the Vologda Regional Puppet Theatre "Teremok", Vologda, Russian Federation;
7. **Ivo Nižić and Frane Papić** for Lighting Design – in "THE LITTLE STAR" performed by the Zadar Puppet Theatre, Zadar, Republic of Croatia;
8. **Xiaoying Xiang and Shen Xiao** for Animation – in "SHADOW DREAM LIFE" performed by the Shen Xiao Shadow Theatre, Chengdu, People's Republic of China;
9. **Peđa Gvozdić and Giulio Settimo** for Animation – in "YOU'RE STILL WET BEHIND THE EARS" performed by the "Zorin dom" City Theatre Karlovac, Republic of Croatia;
10. **The Teatr Figur Ensemble** from Krakow, Republic of Poland for Animation – in "ARTISTIC HANDICRAFT";
11. **The Puppet Theatre in Olsztyn Ensemble** from Olsztyn, Republic of Poland for Animation – in "LONG, LONG TIME AGO IN WARMIA";

The "TIBOR SEKELJ" PRIZE

for the production with the most humane message was awarded to the **Zadar Puppet Theatre**, Zadar, Republic of Croatia for the production **"THE LITTLE STAR"**

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX

for the Best Overall Production was awarded to the **Kostroma Puppet Theatre**, Kostroma, Russian Federation for its production **"THE BEAR"**.

The Prize's are a work by Iva Mihanović.

Zagreb, September 14, 2013

The PIF is organized by the:



KULTURNI CENTAR TRAVNO

CULTURAL CENTRE TRAVNO

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
kuc@kuctravno.hr; kuctravno.hr; pif.hr

NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu Katarina Bulović, Marta Defar i Jakov Vinožganić jednoglasno je donio odluku da se najboljom proglasi predstava "**GENIJALNI GENIJE**" Kazališta lutaka Zadar, Zadar, Republika Hrvatska.

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu **Ivica Ozábalová**, predsjednica (Slovačka), **dr. sc. Sanja Nikčević** (Hrvatska) i **Jelena Sitar Cvetko** (Slovenija) donio je na sastanku 20. 9. 2014. većinom glasova, uz izuzeće jednog člana žirija pri odluci o nagradi za režiju, slijedeće odluke:

NAGRADE:

1. **MATIJA SOLCE za režiju** predstave "MALI DAŽDEVNJAK PRELAZI CESTU" u izvedbi Kazališta lutaka Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija;
2. **SHYLO OLEKSII za animaciju Petruške** u predstavi "PETRUŠKA" u izvedbi Kazališta lutaka Moskva, Moskva, Ruska Federacija;
3. **IVICA LUČIĆ za animaciju** u predstavi "DEVETA OVČICA" u izvedbi Dječjeg kazališta Branka Mihaljevića u Osijeku, Osijek, Republika Hrvatska;
4. **MORANA DOLENC za animaciju** u predstavi "RONILAC BISERA" u izvedbi Dječjeg kazališta Dubrava i Umjetničke organizacije LOFT, Zagreb, Republika Hrvatska;
5. **DRAGO DOLENC za kreaciju lutaka** u predstavi "RONILAC BISERA" u izvedbi Dječjeg kazališta Dubrava i Umjetničke organizacije LOFT, Zagreb, Republika Hrvatska;

POSEBNA NAGRADA STRUČNOG ŽIRIJA

za suodnos stvarnosti, lutke i djeteta
dodjeljuje se predstavi "**DEVETA OVČICA**"
u izvedbi **Dječjeg kazališta Branka Mihaljevića u Osijeku**,
Osijek, Republika Hrvatska

NAGRADA "TIBOR SEKELJ"

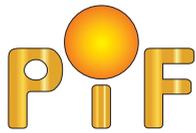
za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu "MASKA" u Rzeszówu, Rzeszów, Republika Poljska
za predstavu
"SNJEŽNA KRALJICA"

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se kazalištu
Wakka Wakka i Vizualnom kazalištu Nordland,
New York, Sjedinjene Američke Države
za predstavu "**SAGA**".

Nagrade su radovi ak. kiparice Ive Mihanović.

Zagreb, 20. 9. 2014.



PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of Katarina Bulović, Marta Defar and Jakov Vinožganić, declare **"INGENIOUS GENIUS"**, presented by the **Zadar Puppet Theatre**, Zadar, Republic of Croatia, as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

composed of **Ivica Ozábalová**, chairman (Slovakia), **Sc.D. Sanja Nikčević** (Croatia) and **Jelena Sitar Cvetko** (Slovenia) decided on the award of the following

PRIZES:

- 1. MATIJA SOLCE for Direction** – in "LITTLE SALAMANDER GOES ACROSS THE ROAD" performed by the Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Republic of Slovenia;
- 2. SHYLO OLEKSII for Animation of Petrushka** – in "PETRUSHKA" performed by the Moscow Puppet Theatre, Moscow, Russian Federation;
- 3. IVICA LUČIĆ for Animation** – in "9th SHEEP" performed by the Children's Theatre Branko Mihaljević in Osijek, Osijek, Republic of Croatia;
- 4. MORANA DOLENC for Animation** – in "PEARL DIVER" performed by the Children's Theatre Dubrava and Puppet Organization LOFT, Zagreb, Republic of Croatia;
- 5. DRAGO DOLENC for Puppet Creation** – in "PEARL DIVER" performed by the Children's Theatre Dubrava and Puppet Organization LOFT, Zagreb, Republic of Croatia.

SPECIAL PRIZE OF THE JURY

for Correlation Between Reality, Puppet and Child
was awarded to the production **"9th SHEEP"**
performed by the **Children's Theatre Branko Mihaljević in Osijek**,
Osijek, Republic of Croatia

THE "TIBOR SEKELJ" PRIZE

for the production with the most humane message was awarded to
The "Maska" Theatre in Rzeszów, Rzeszów, Republic of Poland
for the production **"THE SNOW QUEEN"**.

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX
for the **Best Overall Production** was awarded to the
WAKKA WAKKA Production & Nordland Visual Theatre,
New York, United States of America
for its production **"SAGA"**.

The Prize's are a work by Iva Mihanović.

Zagreb, September 20, 2014

The PIF is organized by the:



KULTURNI CENTAR TRAVNO

CULTURAL CENTRE TRAVNO

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
kuc@kuctravno.hr; kuctravno.hr; pif.hr

NAGRADE

DJEČJI ŽIRI

u sastavu Katarina Bulović, Marta Defar i Jakov Vinožganić jednoglasno je donio odluku da se najboljom proglasi predstava **"DUGA" Umjetničke akademije u Osijeku**, Osijek, Republika Hrvatska.

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu **Marijana Petrović**, predsjednica (Republika Srbija), **Ivan Raykov** (Republika Bugarska) i **Igor Tretinjak** (Republika Hrvatska) donio je na sastanku 19. 9. 2015. slijedeće odluke:

NAGRADE:

1. **MIHA GOLOB - za režiju** predstave "MALI PLAVI I MALI ŽUTI" u izvedbi Kazališta lutaka Maribor, Maribor, Republika Slovenija;
2. **Ansamblu Naivnog kazališta Liberec** (Liberec, Češka Republika) - **za scenografiju** u predstavi "O JANJETU KOJE JE PALO S NEBA";
3. **TAMARA KUČINOVIĆ, MAJA LUČIĆ i IZVOĐAČI - za kreaciju lutaka** u predstavi "DUGA" u izvedbi Umjetničke akademije u Osijeku, Osijek, Republika Hrvatska;
4. **MIHA GOLOB - za tehnologiju** predstave "MALI PLAVI I MALI ŽUTI" u izvedbi Kazališta lutaka Maribor, Maribor, Republika Slovenija;
5. **MITJA VRHOVNIK SMREKAR - za glazbu** u predstavi "PATKA, SMRT I TULIPAN" u izvedbi Kazališta lutaka Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija;
6. **FABRIZIO MONTECCHI - za oblikovanje svjetla** u predstavi "PATKA, SMRT I TULIPAN" u izvedbi Kazališta lutaka Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija;
7. **POLONCA KORES i ASJA KAHRIMANOVIĆ - za animaciju** u predstavi "PATKA, SMRT I TULIPAN" u izvedbi Kazališta lutaka Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija;
8. **MIHA BEZELJAK i ANŽE ZEVIK - za animaciju** u predstavi "MALI PLAVI I MALI ŽUTI" u izvedbi Kazališta lutaka Maribor, Maribor, Republika Slovenija;
9. **DIANA CICMANOVA - za animaciju** u predstavi "O JANJETU KOJE JE PALO S NEBA" u izvedbi Naivnog kazališta Liberec, Liberec, Češka Republika;
10. **Ansamblu Umjetničke akademije u Osijeku** (Osijek, Republika Hrvatska) - **za animaciju** u predstavi "DUGA";
11. **SAŠA LATINOVIĆ - za animaciju** u predstavi "KAKO JE IZMIŠLJENO LETENJE" u izvedbi Kazališta mladih Novi Sad, Novi Sad, Republika Srbija;

POSEBNA NAGRADA STRUČNOG ŽIRIJA

za visoko estetiziranu scensku realizaciju
dodjeljuje se predstavi **"DUGA"**
u izvedbi **Umjetničke akademije u Osijeku**, Osijek, Republika Hrvatska

POSEBNA NAGRADA STRUČNOG ŽIRIJA

za korištenje dječje igre u oblikovanju scenskih događanja
dodjeljuje se predstavi **"O JANJETU KOJE JE PALO S NEBA"**
u izvedbi **Naivnog kazališta Liberec**, Liberec, Češka Republika

NAGRADA "TIBOR SEKELJ"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Maribor, Maribor, Republika Slovenija
za predstavu **"MALI PLAVI I MALI ŽUTI"**

GLAVNA NAGRADA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Kazalištu lutaka Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija
za predstavu **"PATKA, SMRT I TULIPAN"**.

Glavna nagrada je rad ak. kiparice *Ive Mihanović*.
Zagreb, 19. 9. 2015.

PRIZES

The CHILDREN'S JURY

made up of Katarina Bulović, Marta Defar and Jakov Vinožganić, declare **"RAINBOW"**, presented by the **Academy of Arts in Osijek**, Osijek, Republic of Croatia, as the Best Show.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

composed of **Marijana Petrović**, chairman (Republic of Serbia), **Ivan Raykov** (Republic of Bulgaria) and **Igor Tretinjak** (Republic of Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **MIHA GOLOB - for Direction** in "LITTLE BLUE AND LITTLE YELLOW" performed by the Maribor Puppet Theatre, Maribor, Republic of Slovenia;
2. **The Naive Theatre Liberec Ensemble** (Liberec, The Czech Republic) - **for Scenography** in "ABOUT THE LAMB THAT FELL FROM THE SKY";
3. **TAMARA KUČINOVIĆ, MAJA LUČIĆ and PERFORMERS - for Puppet Creation** in "RAINBOW" performed by the Academy of Arts in Osijek, Osijek, Republic of Croatia);
4. **MIHA GOLOB - for Technology** in "LITTLE BLUE AND LITTLE YELLOW" performed by the Maribor Puppet Theatre, Maribor, Republic of Slovenia;
5. **MITJA VRHOVNIK SMREKAR - for Music** in "DUCK, DEATH AND TULIP" performed by the Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Republic of Slovenia;
6. **FABRIZIO MONTECCHI - for Lighting Design** in "DUCK, DEATH AND TULIP" performed by the Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Republic of Slovenia;
7. **POLONCA KORES and ASJA KAHRIMANOVIĆ - for Animation** in "DUCK, DEATH AND TULIP" performed by the Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Republic of Slovenia;
8. **MIHA BEZELJAK and ANŽE ZEVIK - for Animation** in "LITTLE BLUE AND LITTLE YELLOW" performed by the Maribor Puppet Theatre, Maribor, Republic of Slovenia;
9. **DIANA CICMANOVA - for Animation** in "ABOUT THE LAMB THAT FELL FROM THE SKY" performed by the Naive Theatre Liberec, Liberec, The Czech Republic;
10. **The Academy of Arts in Osijek Ensemble** (Osijek, Republic of Croatia) - **for Animation** in "RAINBOW";
11. **SAŠA LATINOVIĆ - for Animation** in "THE INVENTION OF FLYING" performed by the Youth Theatre Novi Sad, Novi Sad, Republic of Serbia;

SPECIAL PRIZE OF THE JURY

for highly aesthetical theatre production
was awarded to the production **"RAINBOW"**
performed by the **Academy of Arts in Osijek**, Osijek, Republika Hrvatska

SPECIAL PRIZE OF THE JURY

for a creative integration of a children's game in the theatre production
was awarded to the production **"ABOUT THE LAMB THAT FELL FROM THE SKY"**
performed by the **The Naive Theatre Liberec**, Liberec, The Czech Republic

THE "TIBOR SEKELJ" PRIZE

for the production with the most humane message was awarded to the
Maribor Puppet Theatre, Maribor, Republic of Slovenia
or the production **"LITTLE BLUE AND LITTLE YELLOW"**.

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX
for the **Best Overall Production** was awarded to the
Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Republic of Slovenia
for its production **"DUCK, DEATH AND TULIP"**.

*The Prize for the Best Overall Production is a work by Iva Mihanović.
Zagreb, September 19, 2015*

The PIF is organized by the:



KULTURNI CENTAR TRAVNO

CULTURAL CENTRE TRAVNO

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
kuc@kuctravno.hr; kuctravno.hr; pif.hr



DJEČJI ŽIRI

u sastavu Barbara Bulović, Tonka Mušica i Iva Perić jednoglasno je donio odluku da se najboljom proglasi predstava **SNJEGULJICA** u izvedbi **Mini teatra Ljubljana**, Ljubljana, Republika Slovenija.

MEĐUNARODNI STRUČNI ŽIRI

u sastavu **Nina Malíková**, predsjednica (Češka Republika), **Marijana Petrović** (Republika Srbija) i **Igor Tretinjak** (Republika Hrvatska) donio je na sastanku 18. 9. 2016. slijedeće odluke:

NAGRADE:

1. **KATYA PETROVA - za scenarij i režiju** predstave **OBITELJ SAMSA** u izvedbi *Sfumato*, Sofija, Republika Bugarska;
2. **MAREK BEČKA i ZALA DOBOVŠEK - za adaptaciju i dramaturgiju** predstave **SNJEGULJICA** u izvedbi Mini teatra Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija;
3. **ALENA PAVLOVIĆ - za scenografiju** u predstavi **UKRADENO SUNCE** u izvedbi Gradskog kazališta lutaka Split, Republika Hrvatska;
4. **ŽIGA LEBAR - za tehnologiju lutaka** u predstavi **SUTRA JE BILA ZABAVA** u izvedbi Kazališta lutaka Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija;
5. **ANSAMBL REGIONALNOG KAZALIŠTA LUTAKA ALAKAY** (Aktobe, Republika Kazahstan) - **za animaciju** u predstavi **TKO KONJIMA PLETE GRIVU**;
6. **METKA JURC - za ulogu Hansa** u predstavi **NAKAZE** u izvedbi Kazališta lutaka Maribor, Maribor, Republika Slovenija;
7. **MÁRIA DANADOVÁ - za igru s lutkama** u predstavi **LJUBAV I STRAST B** u izvedbi *Odivo*, Banská Bystrica, Slovačka Republika;
8. **EDI ČELIĆ, ALEKSANDRA COLNARIĆ, ARETA ČURKOVIĆ i KRISTINA FANČOVIĆ - za animaciju** u predstavi **NIJE ME STRAH** u izvedbi Dječjeg kazališta Branka Mihaljevića u Osijeku, Osijek, Republika Hrvatska;
9. **LYUBOMIR ZHELEV - za scenski pokret, animaciju i zvučnu artikulaciju lika Gregora Samse** u predstavi **OBITELJ SAMSA** u izvedbi *Sfumato*, Sofija, Republika Bugarska;

POSEBNA NAGRAĐA STRUČNOG ŽIRIJA

za osmišljavanje i realizaciju umjetničko-edukativno-interaktivnog projekta/predstave

dodjeljuje se predstavi **U ZEMLJI PRSTNIH LUTAKA**

u izvedbi Kazališta lutaka ZAPIK i Doma za djecu i umjetnost, Ljubljana, Republika Slovenija

POSEBNA NAGRAĐA STRUČNOG ŽIRIJA

za inovativnu scensku adaptaciju važne i aktualne filozofske teme - različitosti

dodjeljuje se predstavi **OBITELJ SAMSA**

u izvedbi *Sfumato*, Sofija, Republika Bugarska

POSEBNA NAGRAĐA STRUČNOG ŽIRIJA

za veselu inscenaciju važnih životnih izbora i problema na duhovit i poučan način

dodjeljuje se predstavi **MALA MIŠICA ili Bajka o poljskoj mišici koja je željela biti dama**

u izvedbi Kazališta lutaka Samara, Samara, Ruska Federacija

NAGRAĐA "TIBOR SEKELJ"

za predstavu s najhumanijom porukom dodjeljuje se

Kazalištu **KEY**, Tel Aviv, Država Izrael

za predstavu **KAD JE SVE BILO ZELENO**

GLAVNA NAGRAĐA "Milan Čečuk"

za najbolju predstavu u cjelini dodjeljuje se
Mini teatru Ljubljana, Ljubljana, Republika Slovenija
za predstavu **SNJEGULJICA**

Glavna nagrada je rad ak. kiparice Ive Mihanović.
Zagreb, 18. 9. 2016.



The CHILDREN'S JURY

made up of Barbara Bulović, Tonka Mušica and Iva Perić, declare **SNOW WHITE**, presented by the **Mini Theatre Ljubljana**, Ljubljana, Republic of Slovenia, as the **Best Show**.

The INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

composed of **Nina Malíková**, chairman (Czech Republic), **Marijana Petrović** (Republic of Serbia) i **Igor Tretinjak** (Republic of Croatia) decided on the award of the following

PRIZES:

1. **KATYA PETROVA** - **for Script and Direction** in *THE SAMSA FAMILY* performed by the Sfumato, Sofia, Republic of Bulgaria;
2. **MAREK BEČKA** and **ZALA DOBOVŠEK** - **for Adaptation and Dramaturgy** in *SNOW WHITE* performed by the Mini Theatre Ljubljana, Ljubljana, Republic of Slovenia;
3. **ALENA PAVLOVIĆ** - **for Scenography** in *THE STOLEN SUN* performed by the Split City Puppet Theatre, Split, Republic of Croatia;
4. **ŽIGA LEBAR** - **for Puppet's Technology** in *TOMORROW'S PARTY* performed by the Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Republic of Slovenia;
5. **The REGIONAL PUPPET THEATRE ALAKAY Ensemble** (Aktobe, Republic of Kazakhstan) - **for Animation** in *WHO PLAITS MANES TO THE HORSE*;
6. **METKA JURC** - **for the role of Hans** in *FREAKS* performed by the Maribor Puppet Theatre, Maribor, Republic of Slovenia;
7. **MÁRIA DANADOVÁ** - **for the Play With Puppets** in *LOVE P AND PASSION B* performed by the Odivo, Banská Bystrica, Slovakian Republic;
8. **EDI ČELIĆ, ALEKSANDRA COLNARIĆ, ARETA ČURKOVIĆ** and **KRISTINA FANČOVIĆ** - **for Animation** in *I'M NOT AFRAID* performed by the Branko Mihaljević Children's Theatre in Osijek, Osijek, Republic of Croatia;
9. **LYUBOMIR ZHELEV** - **for Stage Movement, Animation and Sound Articulation of the Character of Gregor Samsa** in *THE SAMSA FAMILY* performed by the Sfumato, Sofia, Republic of Bulgaria;

SPECIAL PRIZE OF THE JURY

for the design and realisation of artistic, educational and interactive project-performance was awarded to the production *IN THE LAND OF FINGER PUPPETS*

performed by the **Puppet Theatre Zapik and House for Children and Art**, Ljubljana, Republic of Slovenia

SPECIAL PRIZE OF THE JURY

for innovative stage adaptation of the important and topical philosophical subject - diversity was awarded to the production *THE SAMSA FAMILY* performed by the **Sfumato**, Sofia, Republic of Bulgaria

SPECIAL PRIZE OF THE JURY

for a joyful staging of important choices and problems in life, in a humorous and instructive manner was awarded to the production *LITTLE MOUSE Or The Fairy Tale About a Field Mouse Who Wanted to Be a Lady* performed by the **Samara Puppet Theatre**, Samara, Russian Federation

THE "TIBOR SEKELJ" PRIZE

for the production with the most humane message was awarded to **The KEY Theatre**, Tel Aviv, State of Israel or the production *WHEN ALL WAS GREEN*

The "MILAN ČEČUK" GRAND PRIX

for the Best Overall Production was awarded to the **Mini Theatre Ljubljana**, Ljubljana, Republic of Slovenia for its production *SNOW WHITE*

*The Prize for the Best Overall Production is a work by Iva Mihanović.
Zagreb, September 18, 2016*

The PIF is organized by the:



KULTURNI CENTAR TRAVNO
CULTURAL CENTRE TRAVNO

B. Magovca 17, HR-10010 Zagreb, Croatia
tel. +385 1 66 01 626, fax +385 1 66 01 619
kuc@kuctravno.hr; kuctravno.hr; pif.hr